
MANUAL DEL USUARIO

Camillas de la serie TranStar® de Hill-Rom



Producto N° P8000, P8005, P8010, P8020, P8040 y P8050

© 2007 por Hill-Rom Services, Inc. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

Fabricado por:

HILL-ROM
1069 STATE ROUTE 46 E
BATESVILLE, IN 47006-9167

Representante autorizado en la Unión Europea:

HILL-ROM SAS
B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUE
56330 PLUVIGNER
FRANCIA
TEL: +33 (0)2 97 50 92 12

Ninguna parte de este texto podrá ser reproducida ni transmitida en forma alguna o por ningún medio, electrónico, mecánico, incluido fotocopia, grabación o mediante ningún tipo de sistema de información o recuperación sin la autorización escrita de Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

La información de este manual es confidencial y no podrá divulgarse a terceros sin el previo consentimiento escrito de Hill-Rom.

Primera edición

Primera impresión 2007

Impreso en los Estados Unidos

Auto Contour™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

BackSaver Fowler™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

Comfortline® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

CSA® es una marca comercial registrada de Canadian Standards Association, Inc.

Dartex® es una marca comercial registrada de
Courtaulds \ Textiles (Holdings) Limited.

Hill-Rom® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

OneStep® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

PrimeAire™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

Steering Plus™ es una marca comercial de Hill-Rom Services, Inc.

TranStar® es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

Velcro® es una marca comercial registrada de Velcro Industries, BV
(una empresa holandesa).

El logotipo de ETL es una marca comercial registrada de Intertek Testing
Services NA, Inc.

El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriter's
Laboratories, Inc.

La información contenida en este manual está sujeta a cambio sin previo aviso.
Hill-Rom no asume ningún compromiso que suponga actualizar o mantener
actualizada la información contenida en este manual.

Hill-Rom se reserva el derecho a efectuar cambios sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía que Hill-Rom otorga es la garantía escrita expresa que otorga al vender o alquilar sus productos.

Si desea solicitar copias adicionales de este manual (145388), consulte la contraportada para obtener la información de contacto. En el caso de los países que no aparecen en la lista, comuníquese con su distribuidor.

NOTA:

En la contraportada aparece una lista completa de la información de contacto del Soporte Técnico de Hill-Rom. El producto del que trata este manual podría no estar disponible en todos los países de la lista.

Modificación	Páginas afectadas	Fecha
1		Enero de 2007

Índice

Símbolos del documento	1
Uso previsto	2
Introducción	2
Componentes	3
Camilla de procedimientos (P8000)	3
Camilla de traslado (P8005)	4
Camilla quirúrgica (P8010)	5
Camilla eléctrica (P8020)	6
Camilla para traumatismo (P8040)	7
Camilla obstétrica/ginecológica (P8050)	8
Funciones convencionales: Instrucciones de uso	9
Freno y dirección	9
Neutra	9
Neutra: mueva el pedal para que quede paralelo al piso.	9
Dirección	9
Freno	9
Sistema de dirección Steering Plus™	10
Control de subir/bajar con flujo de presión compensada	10
Flujo de presión compensada	10
Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa	11
Zona de la cabeza	12
Posiciones de las barandas	12
Orificios de montaje de soporte IV	13
Colchones	13
Montaje para bolsa de drenaje	14
Sistema de amortiguación	14
Compartimento de almacenamiento del tanque de oxígeno y de artículos del paciente	14
Soportes para correas de traslado	14
Funciones opcionales	15
Sistema de frenos activo	15
Balanza	15
Asas de empuje	16
Asa con traslado de IV integrado	16
Los controles de subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa están en la sección de pies de la camilla	17
Subir/Bajar	17
Controles de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa	17

Manivela de articulación de la zona de las rodillas	17
Posición de rodillas totalmente extendidas	17
Posición manual de los pies	18
Soporte IV telescópico permanente	18
Camilla de traslado (P8005)	18
Camilla de procedimientos (P8000), quirúrgica (P8010), eléctrica (P8020), para traumatismo (P8040) u obstétrica/ginecológica (P8050)	19
Funciones específicas	20
Camilla de procedimientos (P8000)	20
Barandas	20
Baranda KX1	20
Pedales de subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa ..	20
Superficie radioluminosa	20
Ancho de la plataforma de descanso	20
Función Auto Contour™	20
Función BackSaver Fowler™	21
Camilla de traslado (P8005)	21
Barandas	21
Pedales de control subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa	21
Ancho de la plataforma de descanso	21
Camilla quirúrgica (P8010)	22
Freno/Dirección	22
Posiciones de superficie: sección lumbar	22
Posiciones de superficie: zona de la cabeza	23
Baranda quirúrgica	24
Dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas (P263)	24
Extensores de unidades de cuidados postanestesia/Reposabrazos (P261EBP)	25
Cojines de la zona de la cabeza	26
Correa de contención de la cabeza (P449)	26
Descanso superior para las muñecas (P262A01)	26
Descanso para las muñecas temporal (P262A02)	27
Camilla eléctrica (P8020)	28
Controles para uso del paciente	28
Controles para uso del personal sanitario	28
Articulación manual	29
Otras posiciones para las rodillas y los pies	29
Almacenamiento del cable de alimentación	29
Mecanismo de liberación de RCP	30

Camilla para traumatismo (P8040)	30
Palanca de accionamiento de elevación para rayos X	30
Soporte para cartuchos de rayos X vertical (P279AT)	30
Soporte para cartuchos de rayos X lateral (P264)	31
Camilla obstétrica/ginecológica (P8050)	31
Apoyo de los pies integrado	31
Sección de los pies almacenable	31
Plataforma deslizante del paciente	32
Luz de examen de fibra óptica integrada (P7915AT)	32
Recipiente para líquidos/sumidero extraíble (P265)	33
Reposapantorrillas telescópicos (P35745AT)	33
Accesorios	34
Correas de traslado (P349)	34
Cubiertas de barandas (P931BT)	34
Baranda de pie de camilla (P4120CTM07)	35
Baranda de pie de camilla convertible (P350CT)	35
Mesa de traslado/área de escritura	35
Extensor de pies con almohadilla (P929)	36
Portadocumentos (P361)	36
Soporte IV telescópico extraíble (P2217)	37
Barra de traslado del sistema de soporte para infusiones (ISS) (P158)	37
Adaptador para receptáculo del sistema de soporte para infusiones (ISS) (P163)	37
Transportador de IV (P491)	38
Soporte para tanque de oxígeno (P27601)	38
Soporte para tanque de oxígeno líquido (P273)	39
Bandeja para el paciente (P490B)	39
Reposabrazos (P344BT)	40
Dispensador de rollo de papel (P364AT01/02)	40
Almohada (P1425B33705)	40
Bandeja de utensilios (P297A01)	41
Estribos para los tobillos (P347AT)	41
Consejos de seguridad	42
Frenos	42
Líquidos	42
Barandas/Dispositivos de contención/Supervisión del paciente	42
Electricidad (Camilla eléctrica (P8020))	43
Piezas y accesorios	44

Precauciones en el funcionamiento de la camilla/superficie	44
Traslado	45
Posición y estabilidad de traslado	46
Superficie de descanso/colchón	46
Inflamabilidad	46
Articulaciones de la camilla	46
Aviso para las visitas	47
Advertencias y precauciones generales	47
Limpieza	51
Limpieza general	51
Limpieza a vapor	51
Limpieza de manchas difíciles	51
Desinfección	51
Lavado a chorro (no se aplica a las camillas eléctricas (P8020) u obstétricas/ginecológicas (P8050) con la luz de examen opcional instalada)	52
Sábanas del colchón (Camilla obstétrica/ginecológica)	52
Mantenimiento preventivo	53
Sustituya las baterías de la balanza	53
Símbolos que aparecen en el producto	54
Especificaciones	58

Símbolos del documento

Este manual contiene diferentes caracteres y símbolos para facilitar la lectura y la comprensión del contenido. Para ver una lista de los símbolos utilizados en el producto, consulte “Símbolos que aparecen en el producto” en la página 54.

- Texto estándar: se utiliza para datos ordinarios.
- **Texto en negrita:** para resaltar una palabra o una frase.
- **NOTA:** destaca datos especiales o aclara instrucciones importantes.
- ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN



- Las ADVERTENCIAS identifican situaciones o acciones que pueden tener algún efecto en la seguridad del paciente o del usuario. Hacer caso omiso de una advertencia podría causar lesiones al paciente o al usuario.
- Las PRECAUCIONES identifican cuidados o procedimientos especiales que deben cumplir las personas para evitar daños en el equipo.
- ADVERTENCIA DE PELIGRO DE APLASTAMIENTO



- ADVERTENCIA DE PELIGRO QUÍMICO



- ADVERTENCIA DE PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA



Uso previsto

Las camillas de la serie TranStar® están diseñadas para usarlas con pacientes en todas las áreas del hospital y de centros quirúrgicos.

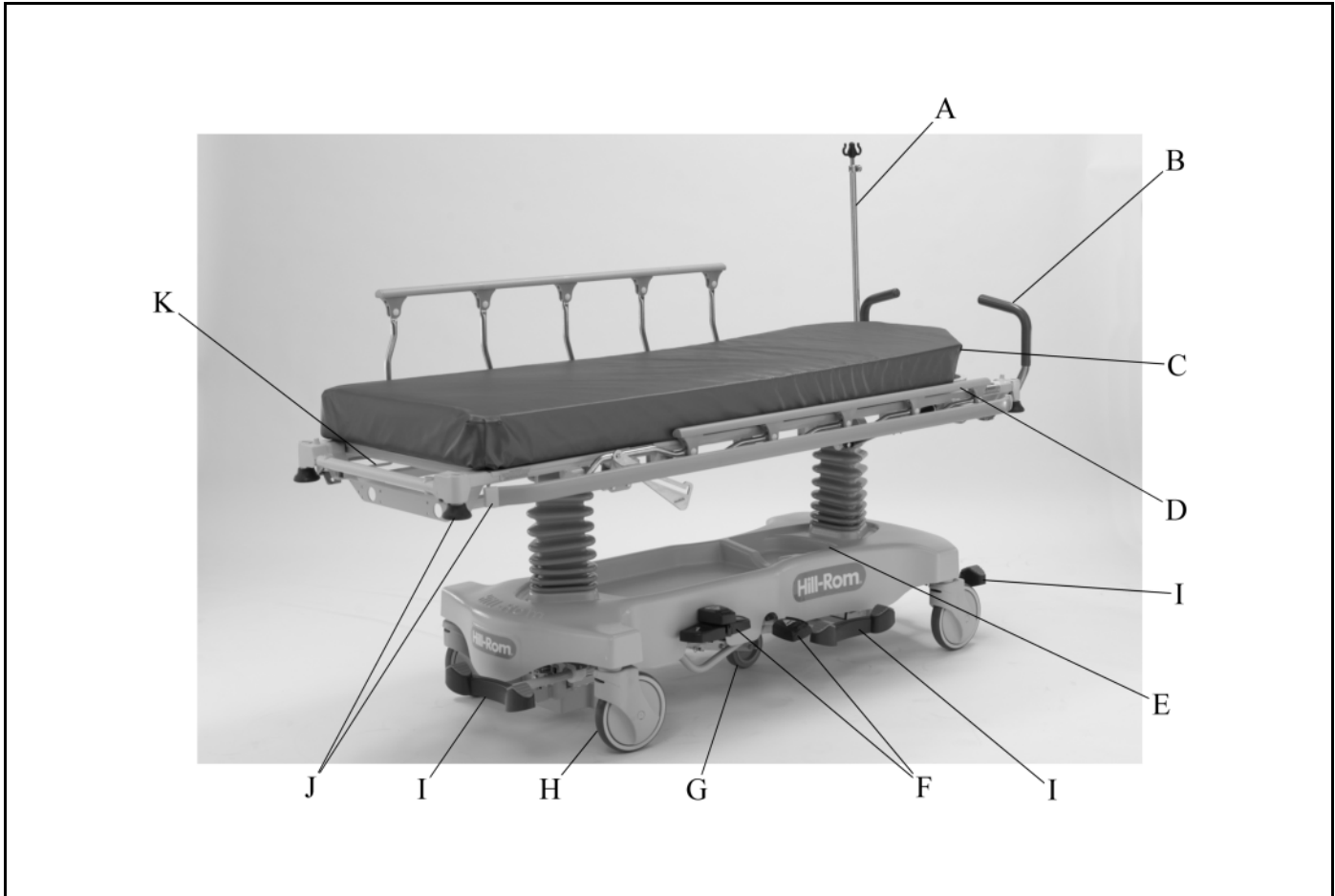
Los usuarios previstos de estas camillas son empleados de servicios sanitarios y pacientes con la fuerza física y las destrezas cognitivas para ponerlas en funcionamiento y controlarlas. Siga los protocolos de seguridad del centro si un usuario previsto no tiene la fuerza o las destrezas cognitivas para poner en funcionamiento la camilla y controlarla.

Introducción

Este manual contiene instrucciones para el funcionamiento normal de las camillas de la serie TranStar®. Antes de que ponga en funcionamiento una camilla, lea y analice detenidamente el contenido de este manual. Es muy importante que lea y siga las instrucciones de seguridad de este manual. Todas las referencias a los lados de la camilla se hacen desde el punto de vista de un paciente tumbado boca arriba en la camilla.

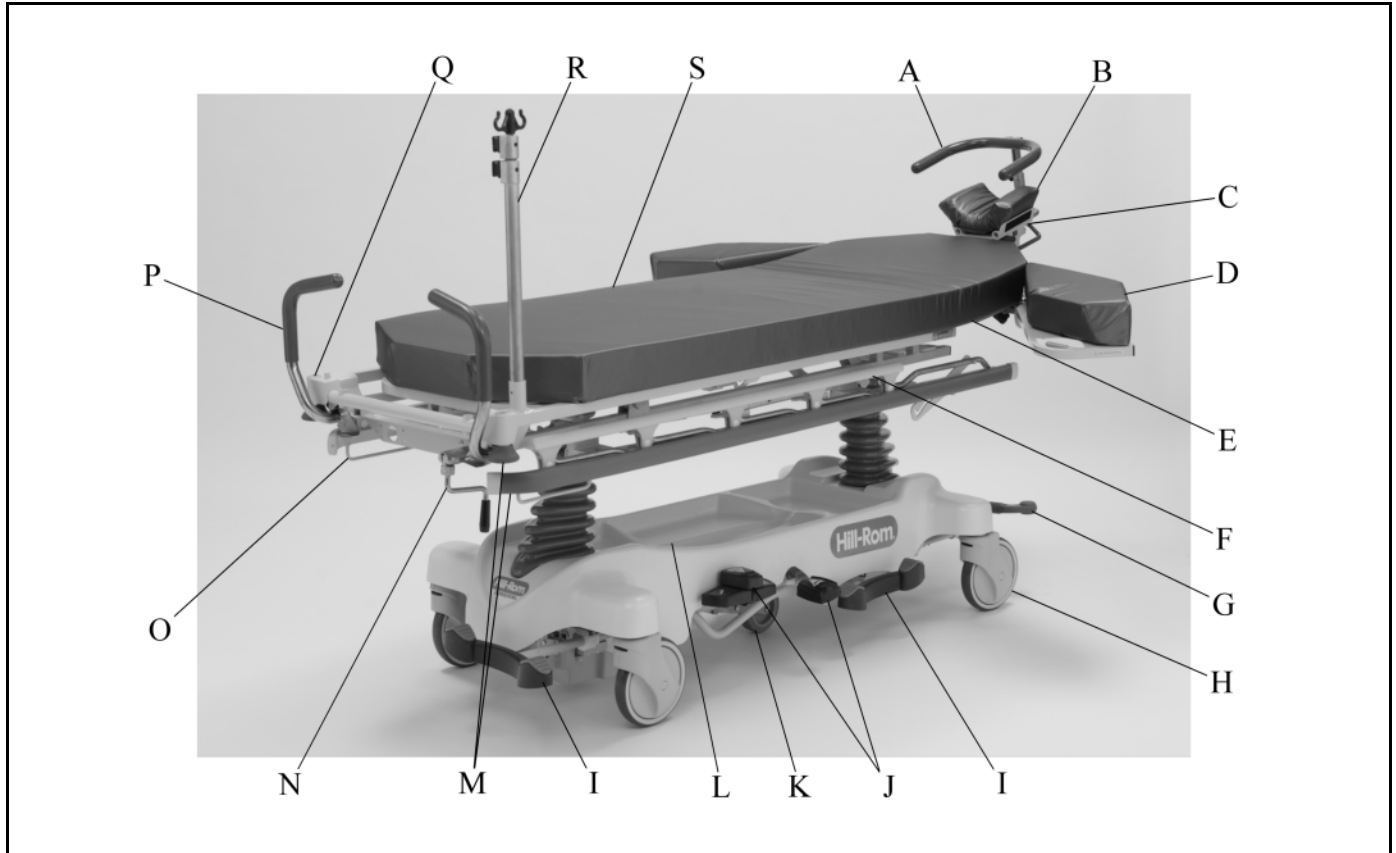
Algunos tipos de camillas de la serie TranStar® pueden estar equipados con una balanza integrada que sirve para pesar al paciente en la camilla. La balanza se puede utilizar para finalidades terapéuticas o de diagnóstico, según lo determinen profesionales de la medicina que entiendan los parámetros de rendimiento de la misma especificados en este manual.

Camilla de traslado (P8005)



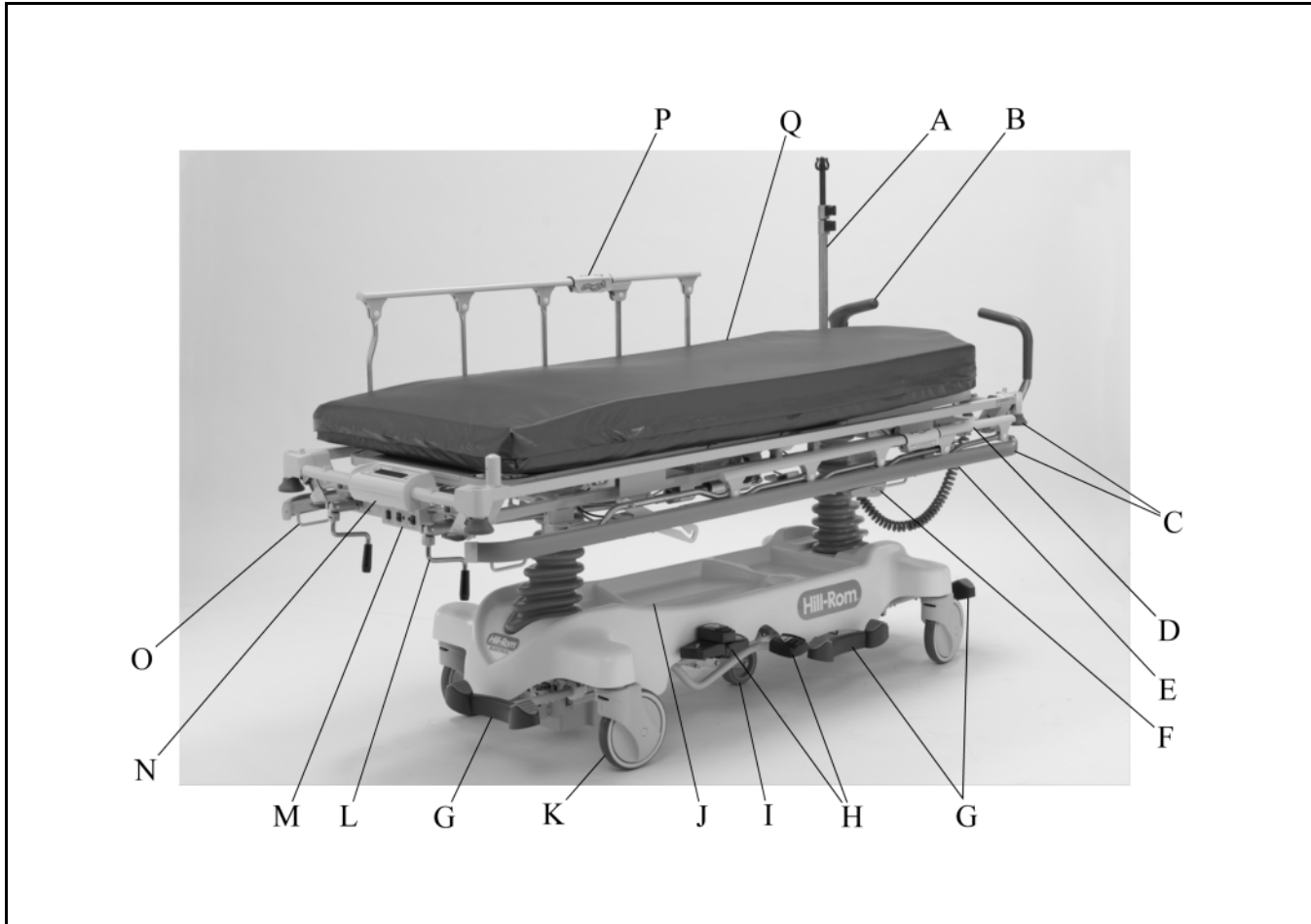
Componente	Descripción	Componente	Descripción
A	Soporte IV permanente (opcional)	G	Sistema de dirección Steering Plus™ (opcional)
B	Asas de empuje (opcional)	H	Ruedas de uretano para alfombra de 203 mm
C	Colchón de 76 mm (los colchones de 102 mm y de 127 mm son opcionales)	I	Pedal de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales)
D	Barandas plegables	J	Sistema de amortiguación
E	Soporte para el tanque de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente	K	Soporte para bolsa de drenaje (sólo en la sección de los pies de la camilla, uno a cada lado)
F	Pedales de control de subir/bajar, posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa		

Camilla quirúrgica (P8010)



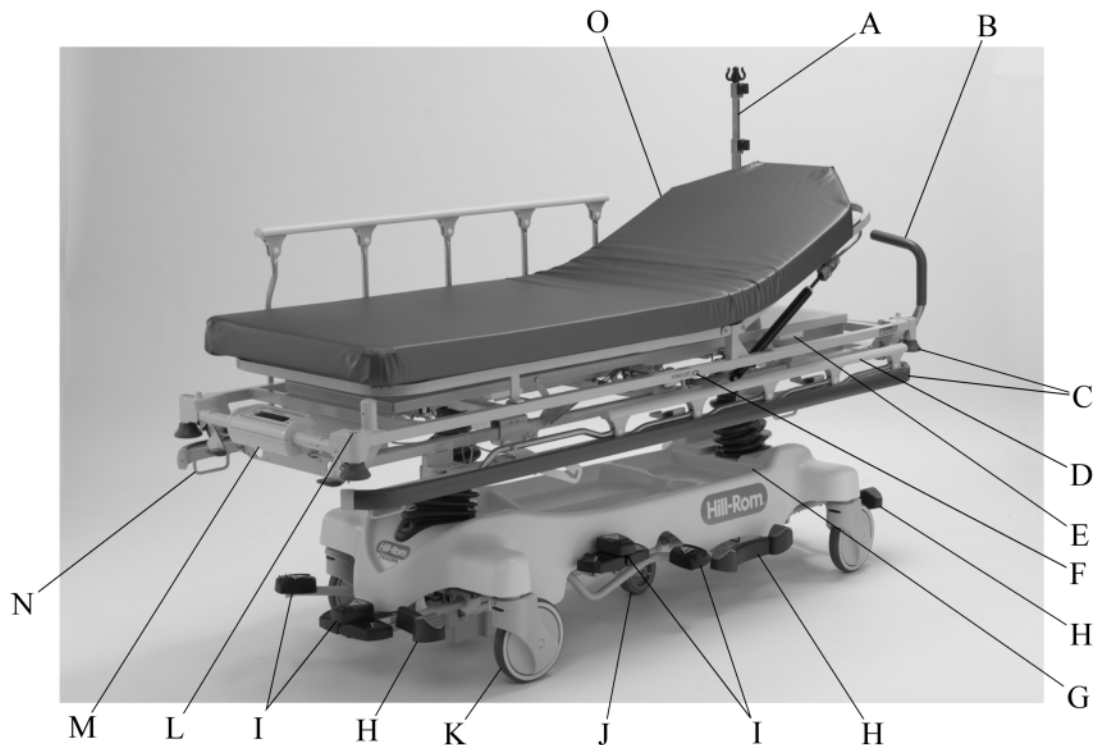
Componente	Descripción	Componente	Descripción
A	Descanso para las muñecas (opcional)	K	Sistema de dirección Steering Plus™
B	Cojín de cabecera	L	Soporte para el tanque de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente
C	Zona de la cabeza con articulación y asas de traslado integradas	M	Sistema de amortiguación
D	Extensores de unidades de cuidados postanestesia/Reposabrazos (opcionales)	N	Manivela de articulación de la zona de las rodillas (opcional)
E	Baranda quirúrgica (ambos lados)	O	Montaje para bolsa de drenaje (uno en cada esquina)
F	Barandas empotrables OneStep®	P	Asas de empuje (opcional)
G	Pedal de freno y dirección reversible de sección de cabecera	Q	Receptáculos de soporte IV
H	Ruedas de uretano para alfombra de 203 mm	R	Soporte IV permanente (opcional)
I	Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales)	S	Colchón de 102 mm
J	Pedales de subir/bajar y de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa		

Camilla eléctrica (P8020)



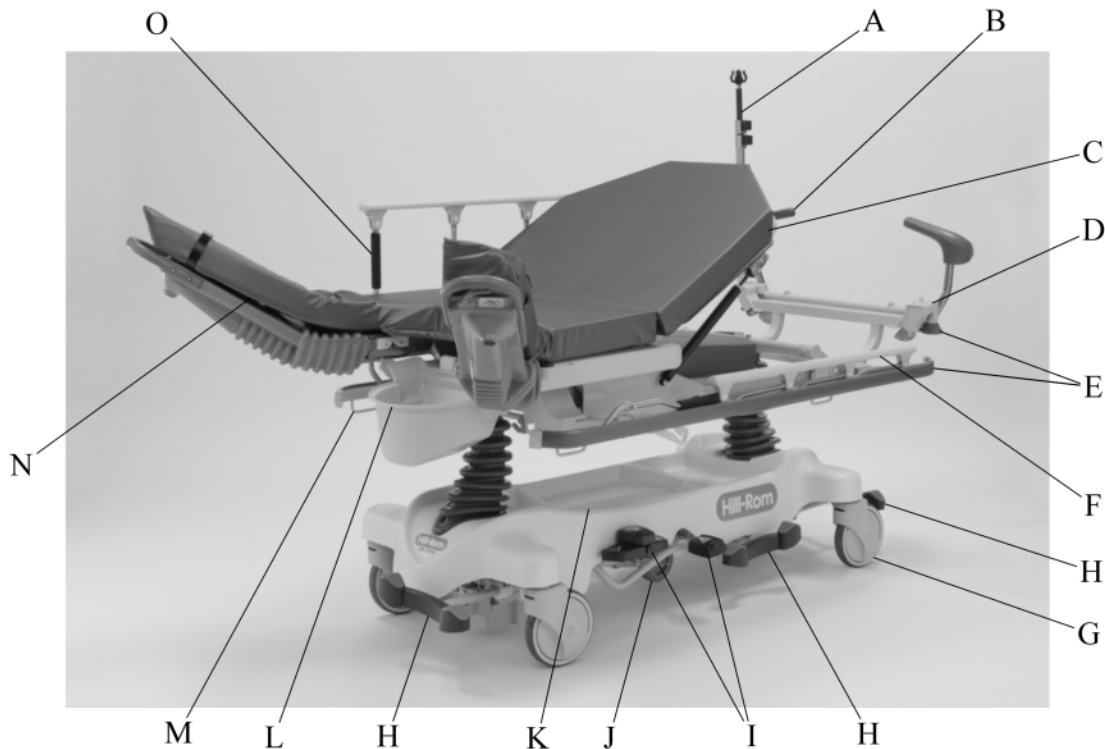
Componente	Descripción	Componente	Descripción
A	Soporte IV permanente (opcional)	J	Soporte para el tanque de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente
B	Asas de traslado de IV y de empuje (opcionales)	K	Ruedas de uretano para alfombra de 203 mm
C	Sistema de amortiguación	L	Controles manuales
D	Barandas empotrables OneStep®	M	Panel de control para uso del personal sanitario (sólo en la sección de pies de la camilla)
E	Almacenamiento del cable de alimentación	N	Balanza (opcional)
F	Asas de RCP de emergencia	O	Soporte para bolsa de drenaje (uno en cada esquina)
G	Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales)	P	Controles de posición del paciente
H	Pedales de control de subir/bajar, posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa	Q	Colchón de 102 mm (el colchón de 127 mm es opcional)
I	Sistema de dirección Steering Plus™		

Camilla para traumatismo (P8040)



Componente	Descripción	Componente	Descripción
A	Soporte IV permanente (opcional)	I	Pedales de control de subir/bajar, posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa (en la sección de los pies de la camilla son opcionales)
B	Asas de empuje (opcional)	J	Sistema de dirección Steering Plus™
C	Sistema de amortiguación	K	Ruedas de uretano para alfombra de 203 mm
D	Barandas empotrables OneStep®	L	Receptáculo de soporte IV (uno en cada esquina)
E	Plataforma de cartuchos de rayos X de la cabeza a los pies	M	Balanza
F	Palanca de accionamiento de elevación para rayos X	N	Soporte para bolsa de drenaje (uno en cada esquina)
G	Soporte para el tanque de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente	O	Colchón de 76 mm (los colchones de 102 mm y de 127 mm son opcionales)
H	Pedal de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales)		

Camilla obstétrica/ginecológica (P8050)



Componente	Descripción	Componente	Descripción
A	Soporte IV permanente (opcional)	I	Pedales de control de subir/bajar, posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa
B	Asas de traslado de IV y de empuje (opcionales)	J	Sistema de dirección Steering Plus™
C	Colchón de 76 mm	K	Soporte para el tanque de oxígeno y almacenamiento de artículos del paciente
D	Receptáculo de soporte IV (sólo para la sección de cabecera)	L	Sumidero integrado (opcional)
E	Sistema de amortiguación	M	Soporte para bolsa de drenaje (uno en cada esquina)
F	Barandas empotrables OneStep®	N	Apoyo de los pies integrado
G	Ruedas de uretano para alfombra de 203 mm	O	Asas agarraderas para el paciente
H	Pedales de freno y dirección (los pedales laterales son opcionales)		

Funciones convencionales: Instrucciones de uso

Freno y dirección

⚠ ADVERTENCIAS:

Active los frenos siempre que el paciente esté en la camilla, excepto durante su traslado. Asegúrese de que los frenos estén activados antes de trasladar al paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los pedales de freno y dirección están en la sección de cabecera y en la de pie de camilla. También se ofrece la opción de pedales de freno y dirección adicionales a los lados de la camilla.



Freno (naranja)
Presione el pedal hasta el tope.



Neutra
Presione el pedal hasta su posición intermedia.



Dirección (verde)
Presione el pedal hasta el tope.

Neutra

Cuando mueva la camilla en una habitación o en un área pequeña y cerrada, ponga el pedal de **freno/dirección** en posición neutra para desconectar la función de dirección y liberar los frenos.

Neutra: mueva el pedal para que quede paralelo al piso.

Dirección

Cuando una persona traslada la camilla, use la función de dirección para que se mueva en línea recta y hacer más fácil doblar las esquinas.

- **Activar:** presione uno de los pedales de **dirección** verdes. La rueda del lado izquierdo de la sección de los pies se bloquea, o se activa el sistema de dirección Steering Plus™.
- **Desactivar:** coloque el pedal de **freno** naranja en posición neutra.

Freno

- **Activar:** presione uno de los pedales de **freno** naranja. Se bloquearán las cuatro ruedas.
- **Desactivar:** ponga el pedal de **dirección** verde en posición neutra.

Sistema de dirección Steering Plus™

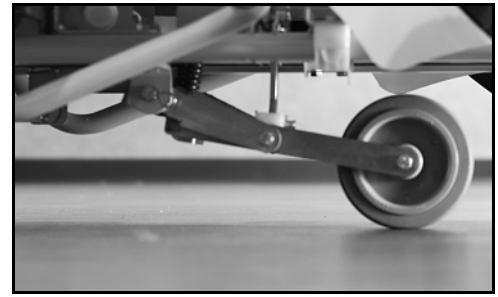
El sistema de dirección Steering Plus™ viene de serie en las camillas de procedimientos (P8000), quirúrgicas (P8010), eléctricas (P8020), para traumatismo (P8040) y obstétricas/ginecológicas (P8050), y como opción en la camilla de traslado (P8005).

El sistema de dirección Steering Plus™ tiene una rueda central que se activa cuando se presionan los pedales de freno y dirección.

Neutra: la rueda central no toca el piso.

Dirección: la rueda central baja hasta el piso para ofrecer un máximo control de dirección.

Freno: la rueda central se eleva para dejar un espacio libre de 89 mm bajo la camilla.



Control de subir/bajar con flujo de presión compensada

⚠ ADVERTENCIAS:

Se recomienda que la camilla esté en la posición baja cuando el paciente se encuentre sin vigilancia. En caso contrario, podrían producirse lesiones personales.

Los pedales de subir/bajar ubicados a cada lado de la camilla se usan para levantarla o bajarla.

Levantar: presione el pedal **de subir** y bombéelo hasta que la camilla esté a la altura que corresponda.

⚠ PRECAUCIONES:

Tenga cuidado cuando baje la camilla. Asegúrese de que los componentes dentro del compartimento de almacenamiento no se crucen en el camino de la estructura superior o de las abrazaderas de montaje de la baranda, ya que podrían producirse daños en el equipo.

Bajar: presione el pedal de **bajar** y bombéelo hasta que la camilla esté a la altura que corresponda.

Flujo de presión compensada

El flujo de presión compensada permite que la camilla descienda de forma nivelada cuando existe una distribución de carga desnivelada.



Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa

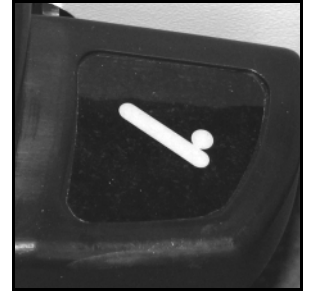
⚠ ADVERTENCIAS:

Cuando cambie la posición de la camilla, asegúrese de que las manos, pies y equipo queden lejos de los mecanismos de la estructura de la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los pedales para las posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa están a cada lado de la camilla. El ángulo máximo de las posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa es de 12°.

Trendelenburg

1. Asegúrese de que la camilla esté en su posición más alta (consulte “Control de subir/bajar con flujo de presión compensada” en la página 10).
2. Mantenga presionado el pedal de **Trendelenburg** hasta que la camilla alcance el ángulo que corresponda.

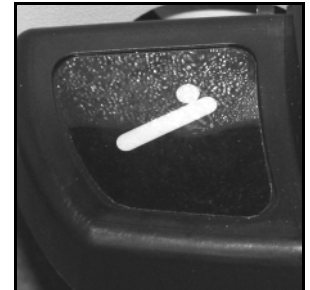


NOTA:

Si la bomba falla, eleve la sección de los pies de la camilla. La camilla se bloqueará automáticamente en la posición Trendelenburg.

Trendelenburg inversa

1. Asegúrese de que la camilla esté en su posición más alta (consulte “Control de subir/bajar con flujo de presión compensada” en la página 10).
2. Mantenga presionado el pedal de **Trendelenburg inversa** hasta que la camilla alcance el ángulo que corresponda.



Nivelación

- Baje la camilla a su posición más baja. La plataforma de descanso se nivelará automáticamente.
○
- Si la camilla está en la posición Trendelenburg, presione el pedal de **Trendelenburg inversa** hasta que la camilla quede nivelada.
○
- Si la camilla está en la posición Trendelenburg inversa, presione el pedal de **Trendelenburg** hasta que la camilla quede nivelada.

Trendelenburg de emergencia: levante la sección de los pies de la camilla. La camilla se bloqueará en la posición Trendelenburg.

Zona de la cabeza

⚠ ADVERTENCIAS:

Las posiciones de la camilla en las que el torso del paciente está en un ángulo inferior a 90° respecto de las piernas pueden reducir la eficacia circulatoria en las extremidades inferiores. Dichas posiciones **no** se recomiendan para períodos prolongados y el personal médico debe supervisarlas. El paciente podría resultar lesionado.



⚠ ADVERTENCIAS:

Asegúrese de controlar completamente el mecanismo de elevación cuando tiene poco o ningún peso. Si no lo hace, se podría elevar demasiado rápido y podrían producirse lesiones personales o al paciente, o daños en el equipo.



Levantar

1. Apriete la barra bajo la zona de la cabeza mientras levanta la zona de la cabeza.
2. Cuando la zona de la cabeza esté en la posición que corresponda, libere la barra. La zona de la cabeza se bloqueará en dicha posición.

Bajar

1. Apriete la barra bajo la zona de la cabeza mientras baja la zona de la cabeza.
2. Cuando la zona de la cabeza esté en la posición que corresponda, libere la barra. La zona de la cabeza se bloqueará en dicha posición.

Posiciones de las barandas

⚠ ADVERTENCIAS:

Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que tienen de quedar atrapados según el protocolo del hospital y supervíselos adecuadamente.

⚠ ADVERTENCIAS:

Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que tienen de quedar atrapados según el protocolo del hospital y supervíselos adecuadamente. Asegúrese de que todas las barandas estén bien fijadas cuando estén en la posición elevada. Si no se cumple alguna de estas recomendaciones, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

NOTA:

Las barandas sirven sólo para recordar al paciente los límites de la camilla, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Cuando sea conveniente, Hill-Rom aconseja que el personal médico determine los métodos adecuados necesarios para garantizar la seguridad del paciente en la camilla.

Levantarse

1. Sujete la parte superior de la baranda y extráigala de debajo de la plataforma de descanso.
2. Tire de la baranda hacia arriba hasta que quede fija en la posición.
3. Para asegurarse de que la baranda esté bien asegurada, trate de girarla hacia abajo.



Bajar

1. Levante la palanca de liberación de la baranda.
2. Sujete la parte superior de la baranda.
3. Gire la baranda hasta abajo mientras la libera con la palanca.



Almacenamiento

1. Baje completamente la baranda.
2. Empuje la baranda hacia la plataforma de descanso hasta que se detenga.

Orificios de montaje de soporte IV

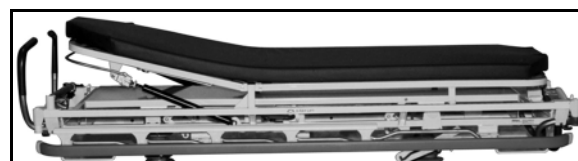
Hay un orificio de montaje de soporte IV en cada esquina exterior de las camillas de procedimientos (P8000), de traslado (P8005), eléctricas (P8020) y para traumatismo (P8040). La camilla quirúrgica (P8010) tiene un receptáculo de soporte en cada esquina de la sección de los pies de camilla. La camilla obstétrica/ginecológica (P8050) tiene un receptáculo de soporte en cada esquina de la sección de cabecera.



Colchones

⚠ ADVERTENCIAS:

Use un colchón que cumpla las especificaciones de Hill-Rom. Si no lo hace, podría reducir la eficacia de las funciones y sistemas de seguridad de la camilla. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.



Un colchón de 76 mm viene de serie en las camillas de procedimientos (P8000), de traslado (P8005), para traumatismo (P8040) y obstétricas/ginecológicas (P8050). Es completamente radioluminoso y tiene una cubierta Dartex®¹. Un colchón de 102 mm viene de serie en las camillas quirúrgicas (P8010) y eléctricas (P8020).

Los siguientes colchones están disponibles como opciones para los modelos indicados:

- colchón de 102 mm: camillas P8000, P8005 y P8040
- colchones Comfortline® de 127 mm: camillas P8000, P8005, P8020 y P8040
- colchón de alivio de presión PrimeAire™ ARS de 127 mm: camillas P8000, P8005 y P8020

NOTA:

Para obtener información detallada sobre el colchón de alivio de presión PrimeAire™ ARS, consulte el *Manual del usuario del colchón de alivio de presión PrimeAire™ ARS* (USR137).

1. Dartex® es una marca registrada de Courtaulds Textiles (Holdings) Limited.

Montaje para bolsa de drenaje

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del montaje para bolsa de drenaje. Si sobrecarga el montaje para bolsa de drenaje, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del montaje para bolsa de drenaje es 2,5 kg.

Las camillas de traslado (P8005) y quirúrgicas (P8010): tienen dos montajes para bolsa de drenaje, uno a cada lado de la sección de pies de la camilla.

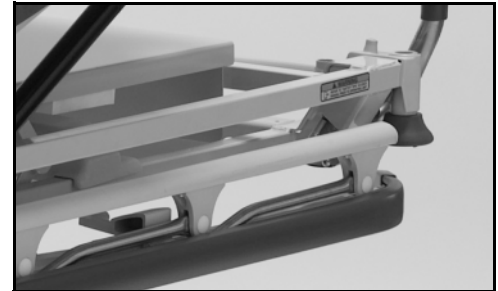
Las camillas de procedimientos (P8000), eléctricas (P8020), para traumatismo (P8040) y obstétrica/ginecológica (P8050): tienen cuatro montajes para bolsa de drenaje, dos a cada lado, en la cabecera y a los pies de la camilla.

Los montajes para bolsa de drenaje de la sección de pies de la camilla no están disponibles con la opción de barandas KX1 (consulte “Baranda KX1” en la página 20).



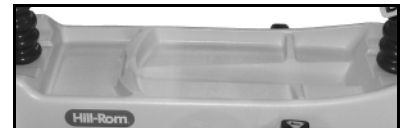
Sistema de amortiguación

Un amortiguador reforzado a los lados de la camilla protege las paredes cuando las barandas se elevan o guardan. Hay cuatro amortiguadores con forma de rodillo en cada esquina de la camilla que proporcionan protección adicional para las paredes.



Compartimento de almacenamiento del tanque de oxígeno y de artículos del paciente

Hay un compartimento de almacenamiento bajo la plataforma de descanso, entre los mecanismos de elevación de la cabecera y de los pies. Hay un hueco para tanques de oxígeno de varios tamaños.



Soportes para correas de traslado

⚠ ADVERTENCIAS:

Si no usa correas de traslado compatibles con la camilla, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Se pueden colocar correas de traslado en las zonas de la cabeza, de los muslos y de los pies. Los soportes para correas de traslado son parte de la plataforma de descanso y admiten la mayoría de los diseños de correas de traslado.



Funciones opcionales

Sistema de frenos activo

El sistema de frenos activo no está disponible en las camillas de traslado (P8005) o quirúrgicas (P8010).

El sistema de frenos activo permite al personal sanitario controlar la velocidad de la camilla. El control del sistema de frenos activo está en la sección de cabecera de la camilla.

Activar

1. Asegúrese de que el pedal de freno y dirección esté en posición neutra o de dirección.
2. Mientras empuja la camilla, apriete la palanca del control del **sistema de frenos activo**. Mientras más presión se aplique, mayor será la fuerza de frenado.

Desactivar: libere la palanca.



Balanza

El sistema de balanza sólo está disponible en las camillas de procedimientos (P8000), eléctricas (P8020) y para traumatismo (P8040).

El control de la balanza está en la sección de pie de camilla. La pantalla muestra el peso de un paciente de hasta 317,5 kg.

NOTA:

La balanza se debe ajustar a cero **antes** de colocar al paciente en la camilla.

Ajustar la balanza a cero

1. Coloque todos los artículos necesarios, como sábanas, mantas, almohadas, equipo y otros artículos en la camilla.
2. Pulse el control **Habilitar**.
3. Mantenga pulsado el control **Poner a cero (0.0)** hasta que parpadee el indicador **Manos fuera**. La pantalla de la balanza parpadeará **CALC** hasta que la balanza esté en cero. Luego, la pantalla mostrará **0.0** en lb. y en kg.

Pesar al paciente

1. Asegúrese de que el paciente esté situado en el centro de la camilla.
2. Pulse el control **Pesar** hasta que parpadee el indicador **Manos fuera**. La pantalla mostrará el peso en libras (lb.) y en kilogramos (kg.) durante 20 segundos. Si la camilla o el paciente no permanecen quietos durante 10 segundos cuando se pesa al paciente, la pantalla mostrará ----.

Ver el último peso del paciente: presione el control **Last Weight** (Último peso).

La pantalla mostrará el último peso obtenido o **0.0** (si la camilla se ajustó a cero después de pesar al paciente).



Asas de empuje

Las camillas disponen de la opción de asas de empuje.

Retirar de la posición de almacenamiento

1. Extraiga las asas de empuje.
2. Gírelas hacia arriba hasta que se bloqueen en su posición.



Almacenamiento

1. Tire hacia arriba del mecanismo de liberación de las asas de empuje.
2. Baje el asa de empuje a la posición de almacenamiento.



Asa con traslado de IV integrado

⚠ ADVERTENCIAS:

Durante el traslado, asegúrese de que las ruedas de la camilla y las del soporte IV portátil no se toquen. Asegúrese también de que sus pies no hagan contacto con la base del soporte IV portátil. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Durante el traslado, asegúrese de mantener el control del soporte IV portátil. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

El asa con traslado de IV integrado no está disponible en la camilla de traslado (P8005).

Las asas de traslado de la sección de cabecera tienen un asa con traslado de IV integrado. Esto permite al personal sanitario mover soportes IV portátiles al mismo tiempo que la camilla, y aun así mantener ambas manos en la camilla.

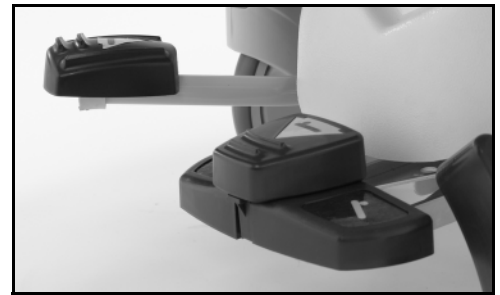
Mover un soporte IV junto con la camilla

1. Coloque el soporte IV en el área de receptáculo del asa de traslado.
2. Coloque su mano alrededor del asa, para que esté junto al soporte IV.
3. Mueva la camilla según sea necesario.



Los controles de subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa están en la sección de pies de la camilla

Los controles de los pies de subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa están disponibles como opción en las camillas de procedimientos (P8000), quirúrgicas (P8010) y para traumatismo (P8040).



Subir/Bajar

Levantar: presione el pedal de **subir** y bombéelo hasta que la camilla esté a la altura que corresponda.

Bajar: mantenga presionados los pedales de **Trendelenburg** y **Trendelenburg inversa** al mismo tiempo hasta que la camilla esté a la altura que corresponda.

Controles de posición Trendelenburg y Trendelenburg inversa

Consulte “Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa” en la página 11.

Manivela de articulación de la zona de las rodillas

La manivela de articulación de la zona de las rodillas viene de serie en las camillas quirúrgicas (P8010) y eléctricas (P8020), y como opción en la camilla de procedimientos (P8000). La manivela permite al personal sanitario ajustar la sección de las rodillas.



Levantar

1. Extraiga el asa de la manivela de su posición de almacenamiento bajo la sección de los pies.
2. Gire el asa de la manivela hacia la derecha hasta que la zona de las rodillas esté en la posición que corresponda.

Bajar

1. Si es necesario, extraiga el asa de la manivela de su posición de almacenamiento bajo la sección de los pies.
2. Gire el asa de la manivela hacia la izquierda hasta que la zona de las rodillas esté en la posición que corresponda.

Almacenamiento: después de que levante o baje la zona de las rodillas, introduzca la manivela girándola hacia la cabecera de la camilla hasta su posición de almacenamiento.

Posición de rodillas totalmente extendidas

Levantar

1. Use la manivela de articulación de la zona de las rodillas para elevar la sección de los pies aproximadamente 25°.
2. Levante la sección de los pies.



Bajar

1. Levante la sección de los pies.
2. Levante la barra de soporte, que está bajo la sección de los pies, hacia la sección de cabecera.
3. Baje la sección de los pies y la barra de soporte al mismo tiempo.

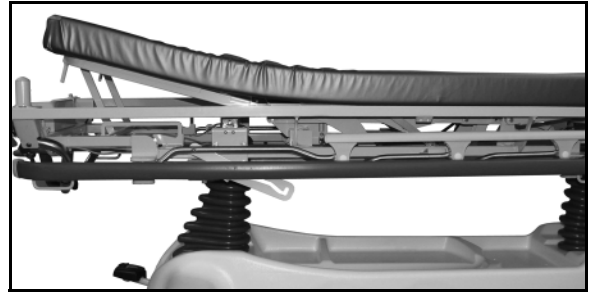
Posición manual de los pies

Use la posición manual de los pies para crear una leve posición Trendelenburg o para levantar la cabeza del paciente si está en la sección de pies de la camilla.

Levantar: levante la sección de los pies hasta que esté a la altura que corresponda. Hay dos posiciones disponibles.

Bajar

1. Levante la sección de los pies.
2. Levante la barra de soporte, que está bajo la sección de los pies, hacia la sección de cabecera.
3. Baje la sección de los pies y la barra de soporte al mismo tiempo.



Soporte IV telescópico permanente

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte IV. Si se sobrecarga el soporte IV, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

NOTA:

Las bombas sólo se deben adosar a la sección inferior del soporte IV permanente.

El soporte IV permanente está disponible como opción en las siguientes camillas.

Camilla de traslado (P8005)

La carga de trabajo segura del soporte IV es de 11,3 kg.

Levantar

1. Levante el soporte IV de su posición de almacenamiento.
2. Asegúrese de que el soporte IV esté instalado en la abrazadera de soporte. La funda debe quedar sobre el punto donde la base del soporte hace contacto con la abrazadera de soporte.
3. Tire hacia arriba de la sección superior del soporte IV para levantarlo hasta una de las dos alturas disponibles. La sección superior queda fija en su posición.



Bajar: extraiga y sostenga el botón de liberación mientras baja la sección superior hasta que se retraiga completamente.

Almacenamiento

1. Levante la funda.
2. Empuje hacia el lado el soporte IV hasta que baje.
3. Guarde el soporte IV en el pasador suministrado.

Camilla de procedimientos (P8000), quirúrgica (P8010), eléctrica (P8020), para traumatismo (P8040) u obstétrica/ginecológica (P8050)

La carga de trabajo segura del soporte IV es de 18,1 kg.

Levantar

1. Levante el soporte IV de su posición de almacenamiento.
2. Asegúrese de que el soporte IV esté instalado en la abrazadera de soporte. La funda debe quedar sobre el punto donde la base del soporte hace contacto con la abrazadera de soporte.
3. Tire hacia arriba la sección superior del soporte IV para levantarlo a una de las cuatro alturas disponibles. Las secciones superior y media quedan fijas en su posición.



Bajar: extraiga y sostenga el botón de liberación mientras baja la sección superior hasta que se retraiga completamente.

Almacenamiento

1. Levante el soporte IV.
2. Empuje hacia el lado el soporte IV hasta que baje.
3. Guarde el soporte IV en el pasador suministrado.

Funciones específicas

Camilla de procedimientos (P8000)

Barandas

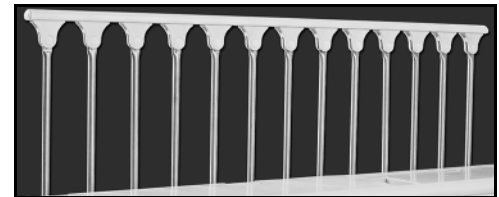
Las barandas se pliegan, se guardan bajo el borde de la plataforma de descanso y evitando así que quede un hueco por donde pueda caer el paciente durante el traslado.



Baranda KX1

La baranda KX1 está disponible como opción en la camilla de procedimientos (P8000). La baranda KX1 posee 13 barras separadas a 76 mm una de la otra.

Con la opción de barandas KX1, los montajes para bolsa de drenaje de la sección de pies de camilla no están disponibles (consulte “Montaje para bolsa de drenaje” en la página 14).



Pedales de subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa

Estos pedales vienen de serie a los lados de la camilla de procedimientos (P8000). Hay disponibles pedales a los pies como opción.

Superficie radioluminosa

Hay disponible una superficie radioluminosa como opción en la camilla de procedimientos (P8000).

Ancho de la plataforma de descanso

La camilla de procedimientos (P8000) está disponible con una plataforma de descanso de 66 cm o de 76 cm de ancho.

Función Auto Contour™

La función Auto Contour™, que incluye la función BackSaver Fowler™ (consulte a continuación), levanta la zona de las rodillas al mismo tiempo que la zona de la cabeza. Esto ayuda a evitar que el paciente se deslice hacia la sección de pie de camilla.

Levantar la zona de la cabeza

1. Apriete el asa en cualquiera de las esquinas de la zona de la cabeza mientras levanta la zona de la cabeza. La zona de las rodillas también se levantará.
2. Cuando la zona de la cabeza esté en la posición que corresponda, libere el asa. La cabecera y zona de las rodillas se bloquearán en dicha posición.



Bajar la zona de la cabeza

1. Apriete el asa en cualquiera de las esquinas de la zona de la cabeza mientras baja la zona de la cabeza. La zona de las rodillas también bajará.
2. Cuando la zona de la cabeza esté en la posición que corresponda, libere el asa. La cabecera y zona de las rodillas se bloquearán en dicha posición.

Bajar la zona de las rodillas a la posición horizontal: coloque la zona de la cabeza en posición horizontal. La sección de las rodillas baja hasta la posición horizontal.

Si es necesario que la zona de las rodilla permanezca en posición horizontal, la función Auto Contour™ se puede apagar.

Apagar la función Auto Contour™

1. Asegúrese de que la zona de la cabeza esté en posición horizontal.
2. Mueva la palanca **On/Off** (Encendido/Apagado) a la posición **Off** (Apagado).

Encender la función Auto Contour™

1. Asegúrese de que la zona de la cabeza esté en posición horizontal.
2. Mueva la palanca **On/Off** (Encendido/Apagado) a la posición **On** (Encendido).



Función BackSaver Fowler™

BackSaver Fowler™ es una función opcional que ayuda al personal sanitario a subir y bajar la zona de la cabeza. Mientras más peso se aplica al asiento, más fácil es levantar o bajar la zona de la cabeza.

Camilla de traslado (P8005)

Barandas

Las barandas se pliegan, pero no se guardan bajo el borde de la plataforma de descanso ni evitan que quede un hueco por donde pueda caer el paciente durante el traslado.

Pedales de control subir/bajar y de posición Trendelenburg/Trendelenburg inversa

Los pedales de control sólo están disponibles a los lados de la camilla de traslado (P8005).

Ancho de la plataforma de descanso

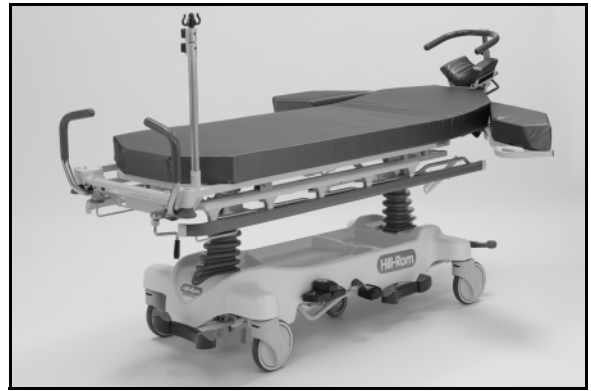
La camilla de traslado (P8005) está disponible con una plataforma de descanso de 66 cm o de 76 cm de ancho.



Camilla quirúrgica (P8010)

Freno/Dirección

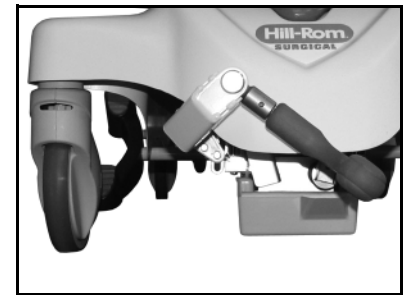
El pedal de freno/dirección de la camilla quirúrgica está en la sección de cabecera de la camilla. Cuando la camilla se coloca en la posición de freno, el pedal de freno/dirección se levanta del piso.



Dirección

Activar: presione los lados de los pedales de **dirección** (verdes). La rueda izquierda de la sección de los pies se bloqueará en dicha posición.

Desactivar: presione el pedal, muévalo hacia la posición de **freno** y luego presione el pedal hasta que quede en posición neutra (paralela al piso).

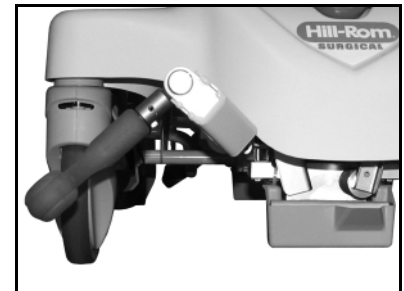


Dirección

Freno

Activar: presione el lado de **freno** (naranja) del pedal. Se bloquearán las cuatro ruedas.

Desactivar: presione el pedal, muévalo hacia la posición de **dirección** y luego presione el pedal hasta que quede en posición neutra (paralela al piso).



Freno

Posiciones de superficie: sección lumbar

⚠ ADVERTENCIAS:

Las posiciones de la camilla en las que el torso del paciente está en un ángulo inferior a 90° respecto de las piernas pueden reducir la eficacia circulatoria en las extremidades inferiores. Dichas posiciones no se recomiendan para períodos prolongados y se deben monitorear bajo supervisión médica, ya que el paciente podría resultar lesionado.

⚠ ADVERTENCIAS:

Para obtener respaldo adicional, use el asa incorporada de la zona de la cabeza cuando ajuste la sección lumbar. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

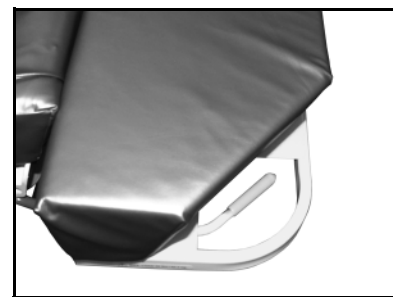
La sección lumbar se puede ajustar cuando la camilla esté de las siguientes formas:

- En la posición de extensores de unidades de cuidados postanestesia (extensores alrededor de la zona de la cabeza)
- En la posición de reposabrazos (extensores en posición de reposabrazos)
- Sin los extensores

Posición de extensores de unidades de cuidados postanestesia

Levantar

1. Sostenga el asa del extremo de cada extensor de unidades de cuidados postanestesia mientras levanta la sección lumbar.
2. Cuando la sección lumbar esté en el ángulo correspondiente, libere el asa. La sección lumbar se bloqueará en dicha posición.



Bajar

1. Sostenga el asa del extremo de cada extensor de unidades de cuidados postanestesia mientras baja la sección lumbar.
2. Cuando la sección lumbar esté a la altura correspondiente, libere el asa. La sección lumbar se bloqueará en dicha posición.

Posición de reposabrazos (o cuando se retiran los reposabrazos)

⚠ ADVERTENCIAS:

No aplique fuerza innecesaria en el extensor de unidades de cuidados postanestesia cuando esté en posición de reposabrazos. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Levantar

1. Sostenga el asa de la parte superior de la sección lumbar a cada lado de la zona de la cabeza (bajo la región del hombro del paciente en la camilla) mientras levanta la sección lumbar.
2. Cuando la sección lumbar esté en el ángulo correspondiente, libere el asa. La sección lumbar se bloqueará en dicha posición.



Bajar

1. Sostenga el asa de la parte superior de la sección lumbar a cada lado de la zona de la cabeza (bajo la región del hombro del paciente en la camilla) mientras baja la sección lumbar.
2. Cuando la sección lumbar esté en el ángulo correspondiente, libere el asa. La sección lumbar se bloqueará en dicha posición.

Posiciones de superficie: zona de la cabeza

⚠ ADVERTENCIAS:

Cuando hay poco o ningún peso en la zona de la cabeza, asegúrese de que el operador controle completamente el mecanismo de elevación. Si no lo hace, la zona de la cabeza podría levantarse demasiado rápido. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La zona de la cabeza puede pivotar hacia arriba o hacia abajo e inclinarse de delante hacia atrás independientemente.

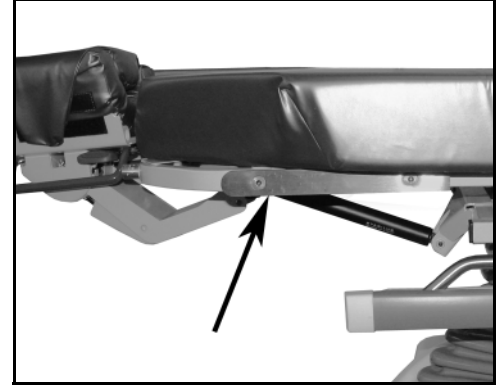


Ajustar

1. Sostenga la zona de la cabeza con ambas manos mientras mantiene presionada la palanca a cualquiera de los lados de la zona de la cabeza.
2. Cuando la zona de la cabeza esté en la posición que corresponda, libere el asa. La zona de la cabeza se bloqueará en dicha posición.

Baranda quirúrgica

La baranda quirúrgica se usa para fijar accesorios a la camilla, como un dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas, extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos, etc. Las barandas quirúrgicas están a ambos lados de la sección lumbar.



Dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas (P263)

El dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas se conecta a la baranda quirúrgica a cada lado de la camilla.

NOTA:

El extensor de unidades de cuidados postanestesia debe estar retirado o en la posición de reposabrazos para fijar el dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas.

Fijar

1. Afloje la perilla del dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas.
2. Con la perilla apuntando hacia adentro de la camilla, deslice el dispositivo en la baranda quirúrgica.
3. Apriete la perilla cuando el dispositivo esté en la posición que corresponda de la baranda quirúrgica.



Posición: el dispositivo se puede ajustar manualmente en cualquier posición sobre el paciente.

Dispositivo de sujeción de sábanas: cuando el dispositivo esté en posición, se puede usar para sujetar las sábanas sobre el paciente.

Suministro de gas: fije la manguera de suministro de gas proporcionada por el hospital al receptáculo verde en la parte inferior del dispositivo.

Retirar

1. Afloje la perilla del dispositivo de suministro de gas/de sujeción de sábanas.
2. Deslice el dispositivo hacia fuera de la baranda quirúrgica.

Extensores de unidades de cuidados postanestesia/Reposabrazos (P261EBP)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos. Si se sobrecargan los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos es 20 kg.

Los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos se fijan a la baranda quirúrgica a cada lado de la camilla.

Fijar

1. Afloje la perilla de los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos.
2. Con la perilla apuntando hacia dentro de la camilla, deslice los extensores/reposabrazos en la baranda quirúrgica.
3. Empuje los extensores/reposabrazos lo más lejos posible en la baranda.
4. Apriete la perilla en los extensores/reposabrazos para mantenerlos en su posición.

Posiciones de extensor de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos

- **Extensor de unidades de cuidados postanestesia**

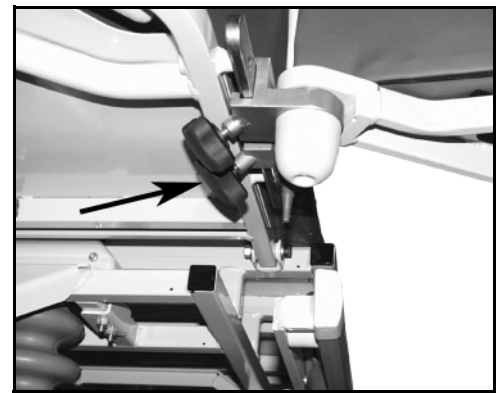
Fijar: gire el extensor hacia la zona de la cabeza y presione firmemente hasta que el bloqueo del extensor se enganche automáticamente.

Liberar

1. Presione la barra bajo el extensor por el lado para liberar el bloqueo del extensor.
2. Siga presionando la barra mientras extrae el extensor y lo gira hasta liberarlo de la zona de la cabeza.

- **Reposabrazos**

Retire el extensor de la cabecera de la camilla girándolo en la posición de reposabrazos. El reposabrazos está diseñado para mantenerse en su posición.

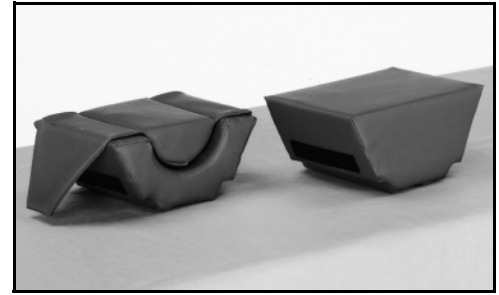


Vista desde abajo



Cojines de la zona de la cabeza

Hay disponibles dos estilos de cojines: un cojín de combinación de piezas plana y cóncava, o un cojín plano de una sola pieza.



Correa de contención de la cabeza (P449)

La correa de contención de la cabeza se puede fijar a la tira de Velcro®¹ dentro de la articulación de la zona de la cabeza.

Fijar

1. Enrolle la correa de contención en una de las asas tractoras integradas a cada lado de la zona de la cabeza. Pase el extremo de la correa por el bucle de la correa de contención y sobre el lado del asa tractora.
2. Pase la correa por encima de la zona de la cabeza y ténsela firmemente sobre la frente del paciente. Fije el otro extremo de la tira de Velcro® por el otro lado de la zona de la cabeza.



Descanso superior para las muñecas (P262A01)

El descanso superior para las muñecas se fija a la zona de la cabeza y se usa para que el médico apoye las muñecas mientras realiza procedimientos.

⚠ ADVERTENCIAS:

Retire el descanso superior para las muñecas antes de trasladar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Instalar

1. Alinee las dos barras del descanso para las muñecas con los dos receptáculos en la zona de la cabeza. Puede ser necesario girar la perilla inferior del lado derecho del descanso para las muñecas, para aflojar las barras y separarlas.
2. Inserte las dos barras en los dos receptáculos.
3. Cuando el descanso para las muñecas esté insertado a la profundidad que corresponda, apriete la perilla inferior del lado derecho del descanso para las muñecas.
4. Extraiga el descanso para las muñecas para comprobar su estabilidad.



1. Velcro® es una marca comercial registrada de Velcro Industries, BV (una empresa holandesa).

Levantarse o bajar

1. Gire la perilla superior del lado derecho del descanso para las muñecas para aflojarla.
2. Levante o baje el descanso para las muñecas a la altura correspondiente.
3. Gire la perilla superior hacia la izquierda hasta que esté apretada.
4. Tire y empuje hacia abajo el descanso para las muñecas para comprobar su estabilidad.

NOTA:

El descanso para las muñecas se puede levantar y alejar de la cabeza del paciente. Esto no cambiará ni su altura ni su posición.

Retirar

1. Gire la perilla inferior del lado derecho del descanso para las muñecas para aflojarla.
2. Extraiga el descanso para las muñecas hasta separarlo de la zona de la cabeza.

Descanso para las muñecas temporal (P262A02)

El descanso para las muñecas temporal se fija a cada lado de la zona de la cabeza y se usa para que el médico apoye las muñecas mientras realiza procedimientos.

⚠ ADVERTENCIAS:

Retire el descanso para las muñecas temporal antes de trasladar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Instalar

1. Afloje la perilla en la parte superior de la zona de la cabeza, justo bajo el cojín de la zona de la cabeza.
2. Inserte la barra del descanso para las muñecas en el receptáculo a cada lado de la zona de la cabeza.
3. Cuando esté insertado a la profundidad que corresponda, apriete la perilla.
4. Extraiga el descanso para las muñecas para asegurarse de que esté fijo en su posición.

Levantarse o bajar

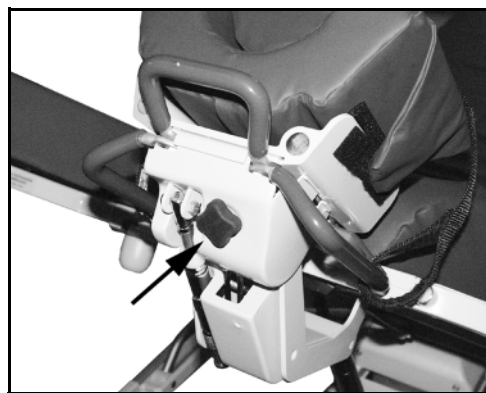
1. Afloje la perilla del lado derecho del descanso para las muñecas.
2. Levante o baje el descanso para las muñecas a la altura que corresponda.
3. Apriete la perilla.
4. Tire y empuje hacia abajo el descanso para las muñecas para comprobar su estabilidad.

NOTA:

El descanso para las muñecas se puede levantar y alejar de la cabeza del paciente. Esto no cambiará ni su altura ni su posición.

Retirar

1. Afloje la perilla en la parte superior de la zona de la cabeza.
2. Extraiga el descanso para las muñecas hasta separarlo de la zona de la cabeza.



Camilla eléctrica (P8020)

⚠ ADVERTENCIAS:

Las posiciones de la superficie en las que el torso del paciente está en un ángulo inferior a 90° respecto de las piernas pueden reducir la eficacia circulatoria en las extremidades inferiores. Dichas posiciones no se recomiendan para períodos prolongados y se deben monitorear bajo supervisión médica. El paciente podría resultar lesionado.

Alimentación para la camilla: conecte la camilla a una fuente de alimentación adecuada.

Cortar la alimentación para la camilla: desconecte la camilla de su alimentación.

Controles para uso del paciente

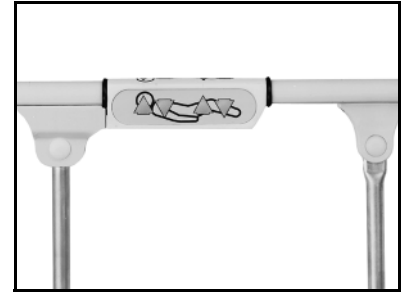
Los controles para uso del paciente que le permiten levantar y bajar la cabecera y la zona de las rodillas están en ambas barandas.

Levantar la zona de la cabeza: presione el control **subir zona de la cabeza** hasta que la zona de la cabeza esté a la altura que corresponda.

Bajar la zona de la cabeza: presione el control **bajar zona de la cabeza** hasta que la zona de la cabeza esté a la altura que corresponda.

Levantar la zona de las rodillas: presione el control **levantar rodillas** hasta que la zona de las rodillas esté a la altura que corresponda.

Bajar la zona de las rodillas: presione el control **bajar rodillas** hasta que la zona de las rodillas esté a la altura que corresponda.



Controles para uso del personal sanitario

Los controles para uso del personal sanitario en la sección de pies de la camilla permiten al personal sanitario levantar o bajar la zona de la cabeza y bloquear los controles para uso del paciente. La zona de la cabeza se puede levantar hasta 90°. Cuando los interruptores de los **controles para uso del paciente** están en la posición **Off** (Apagado), los controles para uso del paciente de las barandas y el control **head up/down** (levantar/bajar cabecera) para uso del personal sanitario se bloquean.



NOTA:

Cuando el ángulo de la zona de la cabeza es superior a 65°, los controles para uso del paciente **Head Up** (Levantar zona de la cabeza) y **Knee Up** (Levantar rodillas) no funcionan.

Levantar la zona de la cabeza: presione el control **Head Up/Down** (Levantar/Bajar zona de la cabeza) en la posición **Up** (Levantar) hasta que la zona de la cabeza esté a la altura que corresponda.



NOTA:

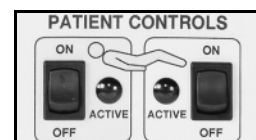
El control **Head Up/Down** es accionado por resorte a la posición **Off**.

Bajar la zona de la cabeza: presione el control **Head Up/Down** (Levantar/Bajar zona de la cabeza) en la posición **Down** (Bajar) hasta que la zona de la cabeza esté a la altura que corresponda.

Bloquear los controles para uso del paciente: pulse el interruptor de control **On/Off de cabecera** o el **On/Off de rodillas** que corresponda a la posición **Off**.

NOTA:

Cuando el control para uso del paciente se bloquea, el indicador está **off** (apagado).



Cabecera Rodillas

Articulación manual

⚠ ADVERTENCIAS:

No intente usar una manivela cuando la unidad recibe alimentación o cuando los interruptores de los controles para uso del paciente están en la posición **ON** (Encendido). Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Las manivelas de la zona de la cabeza y de la zona de las rodillas en la sección de pies de la camilla permiten ajustar manualmente estas secciones.

- Zona de la cabeza: manivela de la izquierda
- Zona de las rodillas: manivela de la derecha

Antes de su uso: asegúrese de que la camilla esté desconectada de su alimentación y de que los interruptores de los controles para uso del paciente **no** estén en la posición **On** (Encendido).

Levantar la zona de la cabeza o la zona de las rodillas

1. Tire del asa de la manivela que corresponda y fíjela en su posición.
2. Gire el asa hacia la derecha hasta que la zona de las rodillas esté a la altura que corresponda.

Bajar la zona de la cabeza o la zona de las rodillas

1. Retire el asa de la manivela que corresponda y fíjela en su posición.
2. Gire el asa hacia la izquierda hasta que la zona de las rodillas esté a la altura que corresponda.

Guardar la manivela: gire el asa de la manivela hacia abajo y hacia adentro.

Otras posiciones para las rodillas y los pies

Consulte “Posición de rodillas totalmente extendidas” en la página 17 y “Posición manual de los pies” en la página 18.

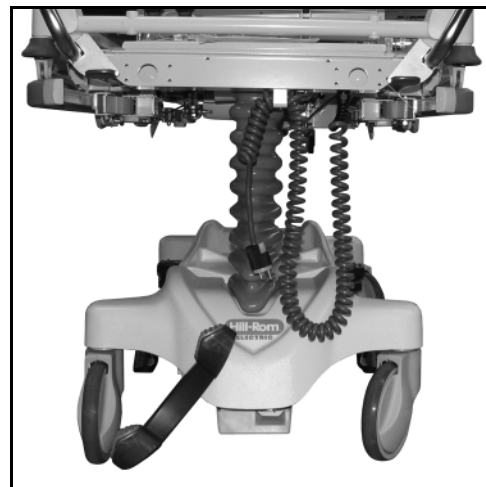
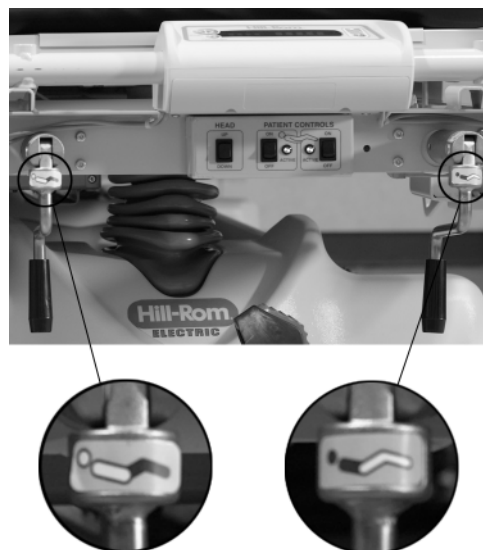
Almacenamiento del cable de alimentación

⚠ ADVERTENCIAS:

No conecte el cable de alimentación a un cable alargador o toma de corriente múltiple, y tampoco cubra el cable con una alfombra o tapete. El cable de alimentación se puede sobrecalentar y provocar un incendio. Podrían producirse lesiones personales o daños a la propiedad.

⚠ ADVERTENCIAS:

Un uso o manejo inadecuado del cable de alimentación podría dañarlo. Si el cable de alimentación está dañado, retire inmediatamente la camilla de servicio y póngase en contacto con el personal de mantenimiento adecuado. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.



⚠ ADVERTENCIAS:

No arrastre la camilla mediante el cable de alimentación. Esto podría ocasionar daños personales o materiales.

Almacenamiento

1. Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación.
2. Enrolle el cable en el gancho de almacenamiento en la sección de cabecera de la camilla.

Mecanismo de liberación de RCP

Activar: tire de y sostenga el **asa de liberación de RCP** hasta que la zona de la cabeza esté en posición completamente horizontal.

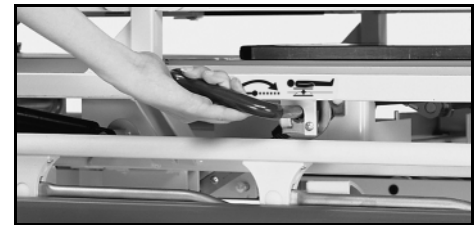


Camilla para traumatismo (P8040)

Palanca de accionamiento de elevación para rayos X

Instalación

1. Coloque el cartucho de rayos X en el panel directamente bajo el área a la que se le van a tomar rayos X.
2. Extraiga la palanca de accionamiento de rayos X a cada lado de la camilla y gírela en el sentido de la flecha. Esto levantará el cartucho de rayos X verticalmente hasta la plataforma de descanso.



Retirar

1. Gire la palanca de accionamiento de rayos X en sentido opuesto al de la flecha. Esto bajará el cartucho de rayos X alejándolo de la plataforma de descanso.
2. Retire el cartucho de rayos X.



Soporte para cartuchos de rayos X vertical (P279AT)

⚠ ADVERTENCIAS:

La elevación para rayos X es accionada por resortes. Asegúrese de sostener con firmeza la barra de posición del cartucho durante la operación. En caso contrario, podrían producirse lesiones personales.



Instalación

1. Pliegue la barra de posición del cartucho desde el interior de la estructura de la zona de la cabeza.
2. Coloque el cartucho de rayos X en la barra y manténgalo en posición con el brazo de sujeción del lado opuesto de la zona de la cabeza.
3. Para ajustar la altura del cartucho de rayos X, levante la barra hasta la altura que corresponda.

Retirar

1. Coloque el brazo de sujeción en la posición de almacenamiento y retire el cartucho de rayos X.
2. Pliegue la barra de posición del cartucho a la posición de almacenamiento.

Soporte para cartuchos de rayos X lateral (P264)

Instalación

1. Coloque el soporte en cualquier parte de la estructura de la baranda.
2. Levante la barra superior y coloque el cartucho de rayos X en el soporte.
3. Baje la barra superior hacia el cartucho para fijarlo en su posición.
4. Sostenga el asa mientras afloja la perilla de ajuste de la altura.
5. Ajuste el soporte a la altura que corresponda y apriete la perilla.



Retirar

1. Levante la barra superior y retire el cartucho de rayos X.
2. Sostenga el asa mientras retira el soporte de la estructura de la camilla levantándolo.

Camilla obstétrica/ginecológica (P8050)

Apoyo de los pies integrado

Antes de que ajuste la posición del apoyo de los pies, asegúrese de que los pies del paciente estén fuera del apoyo de los pies y se encuentren apoyados en la sección de los pies.

Levantar: mantenga presionado el botón bajo el apoyo de los pies mientras levanta el apoyo de los pies a la altura que corresponda.

NOTA:

El botón está completamente cubierto.

Bajar: mantenga presionado el botón bajo el apoyo de los pies mientras baja el apoyo de los pies a la altura que corresponda.



Sección de los pies almacenable

⚠ ADVERTENCIAS:

Asegúrese de que la sección de los pies almacenable de la camilla obstétrica/ginecológica (P8050) esté ajustada correctamente antes de usar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Cuando los pies de la paciente estén en los apoyos de los pies, la sección de los pies almacenable se puede guardar.

Almacenamiento: sostenga el asa de liberación bajo la sección de pies mientras levanta el extremo de la sección de los pies y lo desliza hacia delante (hacia la sección de cabecera de la camilla). Continúe deslizándolo hacia delante hasta que quede guardado completamente bajo la superficie del paciente.



Retirar de la posición de almacenamiento

1. Sostenga la sección de los pies por el asa moldeada y sáquela hacia la sección de pies de camilla. Asegúrese de que la barra de enganche bajo la sección de los pies se enganche con el receptáculo de la camilla.
2. Cuando retire completamente la sección de los pies hacia la sección de pies de camilla, baje el extremo, de manera que la superficie de la camilla quede nivelada.
3. Aplique fuerza en todas las direcciones de la sección de los pies, para asegurarse de que esté bien fija.

Plataforma deslizante del paciente

⚠ ADVERTENCIAS:

Asegúrese de que el área del canal de la camilla obstétrica/ginecológica (P8050) esté libre de personas y obstrucciones antes de deslizar la plataforma del paciente. Cuando la plataforma esté en la posición correcta, asegúrese de que esté bien fija. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Posición de examen

1. Active los frenos.
2. Levante las barandas.
3. Sostenga las dos asas de la punta de los apoyos de los pies.
4. Tire la plataforma deslizante hacia usted hasta el tope.

NOTA:

Para facilitar el deslizamiento de la paciente a la posición de examen, puede poner la camilla en una leve posición Trendelenburg inversa (consulte “Posiciones Trendelenburg y Trendelenburg inversa” en la página 11).

5. Mientras sostiene las asas, separe los apoyos de los pies empujándolos para obtener mejor acceso al lugar de examen.
6. Libere las asas y luego tire de los apoyos para pies y empújelos para asegurarse de que la plataforma haya quedado bien fija.
7. Para poner la camilla en su configuración estándar, realice el procedimiento anterior en orden inverso.

Luz de examen de fibra óptica integrada (P7915AT)

⚠ ADVERTENCIAS:

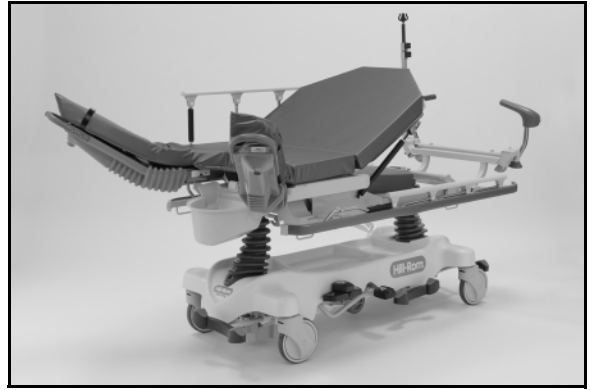
Cuando use la luz de examen, asegúrese de que dispone de una fuente de luz de respaldo. Si no hay fuente de luz de respaldo y la luz de examen falla, pueden ocurrir daños personales.

Uso de la luz

1. Enchufe el cable eléctrico en la toma mural.
2. Pulse el interruptor **On/Off** (Encendido/Apagado) a **On** (Encendido). El interruptor está en la caja eléctrica bajo la zona de la cabeza de la camilla.
3. Coloque la luz de examen en posición.
4. Para concentrar la luz, gire la funda hacia dentro o hacia fuera en la lámpara.
5. Si es necesario por motivos de esterilización, puede colocar una sábana sobre la fuente de luz.

Almacenamiento de la luz

1. Pulse el interruptor **On/Off** (Encendido/Apagado) a **Off** (Apagado).
2. Permita que se enfríe la lámpara.
3. Mueva la luz de examen de manera que la lámpara se guarde en el receptáculo de la derecha del sumidero.



Recipiente para líquidos/sumidero extraíble (P265)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte para el recipiente para líquidos/sumidero. Si sobrecarga el recipiente para líquidos/sumidero, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del recipiente para líquidos/sumidero es 4,5 kg.

Fijar

1. Cubra el recipiente con una bolsa desechable.
2. Coloque el borde recto del recipiente bajo el reborde de la cubierta de la sección de los pies entre las dos barras de soporte.
3. Deposite el recipiente sobre las barras.

Retirar

1. Levante el recipiente de las dos barras de soporte.
2. Retire el recipiente de debajo del reborde de la cubierta de la sección de los pies, deslizándolo.

Reposapantorrillas telescópicas (P35745AT)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de los reposapantorrillas telescópicos. Si sobrecarga los reposapantorrillas telescópicos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de los reposapantorrillas telescópicos en dirección vertical es 34 kg, y 9 kg en dirección horizontal lateral.

Los reposapantorrillas telescópicos se fijan a ambos lados del asiento y encajan en los receptáculos de reposapantorrillas.

⚠ ADVERTENCIAS:

No dejar bien apretados los reposapantorrillas puede hacer que se aflojen y pierdan su posición original. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Fijar

1. Afloje la perilla negra.
2. Inserte el reposapantorrillas telescópico en el receptáculo de reposapantorrillas.
3. Levante el reposapantorrillas a la altura que corresponda.
4. Apriete la perilla.
5. Afloje la perilla negra gemela.
6. Ajuste el reposapantorrillas a la posición que corresponda.
7. Apriete la perilla negra gemela.

Almacenamiento

1. Realice el procedimiento de fijación en orden inverso.
2. Coloque los reposapantorrillas en la ubicación de almacenamiento bajo los pies de la camilla a ambos lados del sumidero.



Accesorios

Número de pieza	Descripción
P349	Correas de traslado
P931BT	Cubiertas de barandas
P4120CTM07	Baranda de pie de camilla
P350CT	Baranda de pie de camilla convertible (no debe usarse en el modelo P8010)
P929F1/2	Almohadilla de extensor de pies
P361	Portadocumentos
P2217	Soporte IV telescópico extraíble
P158	Barra de traslado del sistema de soporte para infusiones
P163	Adaptador para receptáculo del sistema de soporte para infusiones
P491	Transportador de IV (se fija a la base)
P27601	Soporte para el tanque de oxígeno
P273	Soporte para tanque de oxígeno líquido
P490B	Bandeja para el paciente
P344BT	Reposabrazos (no debe usarse en el modelo P8010)
P364AT01/02	Dispensador de rollo de papel (estándar y ancho)
P1425B33705	Almohada
P297A01/02	Bandeja de utensilios (estándar y ancha)
P347AT	Estribos para los tobillos

Correas de traslado (P349)

Hay tres áreas de fijación de correas de traslado en la cabecera y en las secciones de los muslos y los pies. Cuando las correas de traslado no se estén usando, guárdelas bajo el colchón.



Cubiertas de barandas (P931BT)

Las cubiertas de barandas se pueden usar cuando las barandas están en posición elevada.

Instalar

1. Levante las barandas (consulte “Posiciones de las barandas” en la página 12).
2. Coloque las cubiertas de las barandas, con la solapa hacia fuera y el lado acolchado hacia dentro, sobre las barandas.



Baranda de pie de camilla (P4120CTM07)

Existe una baranda estática de pie de camilla para las camillas.

Baranda de pie de camilla convertible (P350CT)

La baranda de pie de camilla convertible no se debe usar en la camilla quirúrgica (P8010).

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la baranda de pie de camilla convertible. Si sobrecarga la baranda de pie de camilla convertible, pueden ocurrir daños personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la baranda de pie de camilla convertible es 20 kg.

La baranda de pie de camilla convertible se puede usar de las siguientes formas:

- Baranda de pie de camilla
- Mesa de traslado/área de escritura
- Extensor de pies de 381 mm

Mesa de traslado/área de escritura

Instalación

1. Para liberar la baranda de pie de camilla, levante el pasador **de accionamiento de elevación** de la parte inferior central de la baranda de pie de camilla.
2. Levante la parte inferior de la baranda de pie de camilla. Gírela hacia la cabecera de la camilla hasta que la mesa de traslado/área de escritura esté en posición horizontal.

⚠ ADVERTENCIAS:

No fijar el equipo auxiliar a la baranda de pie de camilla convertible antes del traslado puede ocasionar lesiones personales o daños en el equipo.

3. Antes del traslado, use las correas para sujetar el equipo auxiliar.

⚠ ADVERTENCIAS:

Después del uso, vuelva la baranda de pie de camilla convertible a su posición original y asegúrese de que quede bien fija. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Almacenamiento

1. Levante la parte superior de la mesa de traslado/área de escritura. Gírela hacia la sección de pie de camilla hasta que se bloquee en el mecanismo de fijación.
2. Tire suavemente de la baranda de pie de camilla para asegurarse de que haya quedado bien fija.



Extensor de pies con almohadilla (P929)

⚠ ADVERTENCIAS:

El extensor de pies no queda completamente fijo en su posición. Tenga cuidado cuando use el extensor de pies durante traslados. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Instalación

1. Saque la baranda de pie de camilla convertible levantándola de los orificios de montaje de ISS.
2. Coloque la baranda de pie de camilla convertible en posición horizontal. Asegúrese de que el lado del pasador **de accionamiento de elevación** de la baranda de pie de camilla convertible esté arriba, y de que los postes para montaje apunten hacia la sección de cabecera de la camilla.
3. Coloque los postes para montaje de la baranda de pie de camilla en las abrazaderas extensoras bajo la plataforma de descanso.
4. Empuje la baranda de pie de camilla convertible hacia la sección de cabecera de la camilla hasta que esté completamente enganchada.

Retirar

1. Retire la baranda de pie de camilla convertible tirándola hacia fuera de las abrazaderas extensoras.
2. Coloque la baranda de pie de camilla convertible en posición vertical, e instálela en los orificios de montaje de ISS.



Portadocumentos (P361)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del portadocumentos. Si sobrecarga el portadocumentos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del portadocumentos es de 6,8 kg.

El portadocumentos se instala en la baranda de pie de camilla P4120CTMO7 o en la baranda de pie de camilla convertible P350T.

Instalar

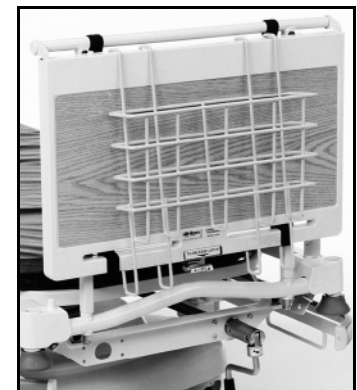
1. Fije los ganchos de alambre en la parte inferior de la baranda de pie de camilla y levántelos.
2. Fije los ganchos superiores a la parte superior de la baranda de pie de camilla, y empújelos hacia abajo para que se fijen en su posición.

⚠ PRECAUCIONES:

Retire el portadocumentos antes de poner la baranda de pie de camilla convertible en la posición de mesa de traslado/área de escritura. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

Antes de poner la baranda de pie de camilla convertible en la posición de mesa de traslado/área de escritura, retire el portadocumentos.

Retirar: realice el procedimiento de instalación en el orden inverso.



Soporte IV telescópico extraíble (P2217)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte IV. Si se sobrecarga el soporte IV, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del soporte IV es de 11,3 kg.

Instalar

1. Instale el soporte IV extraíble en uno de los cuatro orificios de montaje de soporte IV en las cuatro esquinas de la camilla.
2. Gire el soporte IV hacia la derecha para sostenerlo en posición.

Extender: tire hacia arriba de la sección superior del soporte IV.

Bajar: tire hacia afuera el botón de liberación y baje manualmente la sección superior hasta que el soporte IV esté a la altura que corresponda. El soporte IV queda fijo en su posición.

Retirar: realice el procedimiento de instalación en el orden inverso.



Barra de traslado del sistema de soporte para infusiones (ISS) (P158)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la barra de traslado de SSI. Si sobrecarga la barra de traslado de SSI, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la barra de traslado ISS es 9,1 kg.

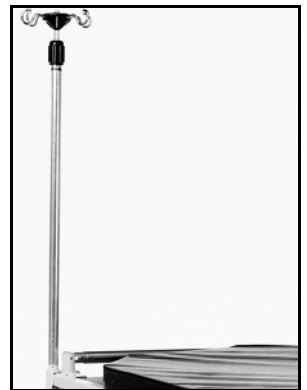
Instalar

1. Instale un adaptador para receptáculo de ISS en uno de los cuatro orificios de montaje de soporte IV en las cuatro esquinas de la camilla (consulte “Adaptador para receptáculo del sistema de soporte para infusiones (ISS) (P163)” en la página 37).
2. Ponga la barra de traslado de ISS en el adaptador para receptáculo de ISS.

Extender

1. Tire la sección superior de la barra de traslado ISS hasta que quede a la altura que corresponda.
2. Gire el collar negro hacia la derecha hasta el tope para que la barra de traslado de ISS quede fija.

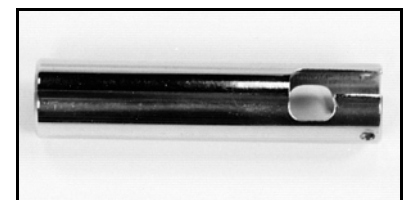
Bajar: gire el collar negro hacia la izquierda, y baje manualmente la barra de traslado de ISS.



Adaptador para receptáculo del sistema de soporte para infusiones (ISS) (P163)

El adaptador para receptáculo de SSI permite que la barra de traslado de ISS se coloque en cualquiera de los orificios de montaje de soporte IV en las cuatro esquinas de la camilla.

Instalar: retire el pasador tubular del orificio de montaje del soporte IV, e inserte el adaptador para receptáculo de ISS en el orificio de montaje del soporte IV.



Transportador de IV (P491)

El transportador de IV se fija a la base de la camilla.

Fijar

1. Aleje el brazo del transportador de IV de la base de la camilla.
2. Coloque el soporte IV portátil en la abrazadera del transportador de IV.
3. Gire la perilla para apretar la abrazadera del transportador de IV.

⚠ ADVERTENCIAS:

Antes del traslado, asegúrese de que el soporte IV portátil esté bien apretado en la abrazadera del transportador de IV. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Retirar

1. Gire la perilla para aflojar la abrazadera del transportador de IV.
2. Retire el soporte IV portátil de la abrazadera del transportador de IV.
3. Cuando el transportador de IV no se está usando, muévelo a la base de la camilla, para guardarlo completamente.



Soporte para tanque de oxígeno (P27601)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte para tanque de oxígeno. Si se sobrecarga el soporte para tanque de oxígeno, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del soporte para tanque de oxígeno es de 9,1 kg.

El soporte para tanque de oxígeno admite un tanque de tamaño E.

Instalar

1. Inserte la barra de montaje del soporte para tanque de oxígeno en uno de los cuatro orificios de montaje de soporte IV en las cuatro esquinas de la camilla.
2. Ponga el tanque de oxígeno en el soporte para tanque de oxígeno.
3. Para mantener fijo el tanque de oxígeno, gire el tornillo mariposa hacia la derecha hasta el tope.



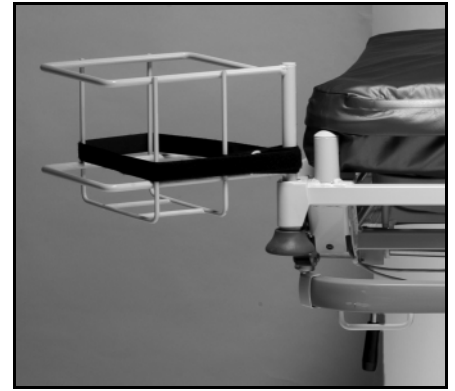
Soporte para tanque de oxígeno líquido (P273)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte para tanque de oxígeno líquido. Si se sobrecarga el soporte para tanque de oxígeno líquido, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura del soporte para tanque de oxígeno líquido es de 7 kg.

EL soporte para tanque de oxígeno líquido admite diferentes tamaños de tanques de oxígeno.



Instalar

1. Ponga la barra de montaje del soporte para tanque de oxígeno líquido en uno de los cuatro orificios de montaje de soporte IV en las cuatro esquinas de la camilla.
2. Si es necesario, afloje las correas de Velcro®¹ para tener acceso al tanque de oxígeno en el soporte para tanque de oxígeno líquido.
3. Ponga el tanque de oxígeno en el soporte para tanque de oxígeno líquido.
4. Apriete las correas de Velcro® alrededor del tanque de oxígeno. Asegúrese de que las correas de Velcro® queden atadas.
5. Asegúrese de que el mecanismo de bloqueo del asa quede apretado.

Bandeja para el paciente (P490B)

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja para el paciente. Si se sobrecarga la bandeja para el paciente, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la bandeja para el paciente es 20 kg.

NOTA:

La bandeja para el paciente se puede instalar desde el lado derecho o izquierdo de la camilla.



Instalar

1. Levante las barandas (consulte “Posiciones de las barandas” en la página 12).
2. Deslice el extremo del gancho estático de la bandeja para el paciente en una de las barras superiores de las barandas.
3. Baje el extremo del asa de la bandeja girándolo hacia la otra baranda hasta que el asa quede fija sobre la parte superior de la baranda.

Retirar

1. Tire del asa para soltar un lado de la bandeja para el paciente de la parte superior de la baranda.
2. Retire la bandeja para el paciente de las barandas levantándola.

1. Velcro® es una marca comercial registrada de Velcro Industries, BV (una empresa holandesa).

Reposabrazos (P344BT)

El reposabrazos no está disponible para la camilla quirúrgica (P8010).

⚠ ADVERTENCIAS:

No instale el reposabrazos si no hay un paciente en la camilla; el reposabrazos se mantiene en su posición gracias al peso del paciente. Cuando el reposabrazos está instalado, asegúrese de que el paciente no se incline hacia adelante y quite su peso del reposabrazos. Después de usarlo, retire el reposabrazos. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.



⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del reposabrazos. Si sobrecarga el reposabrazos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

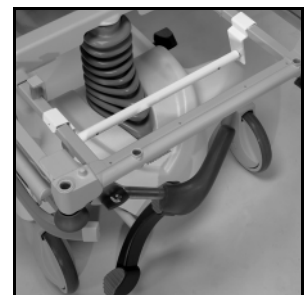
La carga de trabajo segura del reposabrazos es de 14 kg.

Instalar

1. Deslice el panel del reposabrazos completamente bajo el colchón.
2. Con el panel del reposabrazos instalado bajo el colchón, sostenga el reposabrazos con una mano. Con la otra mano, gire el mecanismo de bloqueo del asa hacia la izquierda para aflojar el mecanismo.
3. Ponga el reposabrazos en la posición que corresponda.
4. Gire el mecanismo de bloqueo del asa para apretarlo.
5. Después de usarlo, retire el reposabrazos.

Dispensador de rollo de papel (P364AT01/02)

El dispensador de rollo de papel se instala bajo la zona de la cabeza y es una manera fácil de dispensar papel de camilla de examen.



Almohada (P1425B33705)

La almohada está diseñada específicamente para la camilla y ofrece comodidad adicional para el paciente.



Bandeja de utensilios (P297A01)

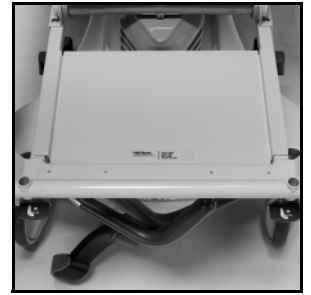
La bandeja de utensilios no está disponible para la camilla de procedimientos (P8000) con función Auto Contour™ o BackSaver Fowler™.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja de utensilios. Si se sobrecarga la bandeja de utensilios, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de la bandeja de utensilios es 20 kg.

La bandeja de utensilios se instala bajo la zona de la cabeza y ofrece un área de almacenamiento adicional.



Estribos para los tobillos (P347AT)

No sobrepase la capacidad de carga de los estribos para los tobillos. Si se sobrecargan los estribos para los tobillos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

La carga de trabajo segura de los estribos para los tobillos es de 27 kg.

Los estribos para los tobillos se fijan a la sección de pie de camilla para usar durante exámenes ginecológicos.



Consejos de seguridad

Frenos

⚠ ADVERTENCIAS:

Active los frenos siempre que el paciente esté en la camilla, excepto durante su traslado. Asegúrese de que los frenos estén activados antes de trasladar al paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Los frenos siempre deben estar activados cuando la camilla está ocupada, especialmente al mover al paciente de una superficie a otra. Normalmente, los pacientes se apoyan en la camilla para levantarse, y podrían lesionarse si la camilla se moviera inesperadamente. Después de activar los frenos, empuje la camilla hacia delante y hacia atrás para comprobar su estabilidad.

Líquidos

⚠ ADVERTENCIAS:

Los derrames de líquidos en los dispositivos electrónicos de la camilla podrían representar un peligro. Si se produjera un derrame, desenchufe la camilla y retírela de servicio. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Si llegara a derramarse líquido en cantidades fuera de lo normal, siga inmediatamente estos pasos:

- Desenchufe la camilla de su fuente de alimentación.
- Retire al paciente de la camilla.
- Limpie el líquido derramado del sistema de la camilla.
- Solicite que el personal de mantenimiento revise todo el sistema.

No vuelva a poner en funcionamiento la camilla hasta que esté completamente seca, se hayan realizado las pruebas correspondientes y se haya determinado que está en condiciones para funcionar de forma segura.

Barandas/Dispositivos de contención/Supervisión del paciente

⚠ ADVERTENCIAS:

Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que tienen de quedar atrapados según el protocolo del hospital y supervíselos adecuadamente.

⚠ ADVERTENCIAS:

Evalúe a los pacientes para conocer el riesgo que tienen de quedar atrapados según el protocolo del hospital y supervíselos adecuadamente. Asegúrese de que todas las barandas estén bien aseguradas cuando estén en la posición elevada. Si no se cumple alguna de estas recomendaciones, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

NOTA:

Las barandas sirven únicamente para recordar al paciente los límites de la camilla, pero en modo alguno constituyen un dispositivo de contención. Cuando sea conveniente, Hill-Rom recomienda que el personal médico determine los métodos adecuados necesarios para garantizar la seguridad del paciente en la camilla.

Al levantar las barandas, un **clic** indica que están completamente levantadas y bloqueadas en su posición correcta. Cuando suene el **clic**, tire ligeramente de la baranda para asegurarse de que haya quedado bien fija.

ADVERTENCIAS:

Los dispositivos de contención para el paciente no pretenden reemplazar los cuidados que debe proporcionar el personal de asistencia sanitaria. Aunque estén correctamente instalados, los dispositivos de contención pueden hacer que el paciente se enganche o se lesione e incluso provocar su muerte, especialmente en el caso de pacientes nerviosos o desorientados. Supervise a los pacientes a los que haya instalado un dispositivo de contención de acuerdo con los requisitos legales y los protocolos del centro.

1. Establezca una serie de directrices aplicables a todos los pacientes que indiquen:

- Qué pacientes necesitan contención y cuáles son los dispositivos apropiados que deben utilizarse.
- El método adecuado de observación del paciente, tanto si existen dispositivos de contención como si no, incluidos el tiempo de la observación, la comprobación visual del dispositivo de contención, etc.

2. Desarrolle programas de formación sobre el correcto uso y la aplicación de dispositivos de contención para todo el personal sanitario.

3. Mantenga la camilla en su posición más baja siempre que no haya personal sanitario en la habitación.

4. Asegúrese de que los familiares o las personas que las cuiden entiendan por qué son necesarios los dispositivos de contención.

Consulte las instrucciones del fabricante del dispositivo de contención para verificar su correcta aplicación.

Electricidad (Camilla eléctrica (P8020))

DE PELIGRO DE DESCARGA:

Existe la posibilidad de descargas eléctricas con el equipo eléctrico. Si no se observa el protocolo del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

ADVERTENCIAS:

Un uso o manejo inadecuado del cable de alimentación podría dañarlo. Si el cable de alimentación está dañado, retire inmediatamente la camilla de servicio y póngase en contacto con el personal de servicio adecuado. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

ADVERTENCIAS:

No conecte el cable de alimentación a un cable alargador o toma de corriente múltiple, y tampoco cubra el cable con una alfombra o tapete. El cable de alimentación se puede sobrecalentar y provocar un incendio. Podrían producirse lesiones personales o daños a la propiedad.

⚠ PRECAUCIONES:

Este dispositivo cumple todos los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos por EN 60601-1-2. Es muy poco probable que el usuario tenga problemas con este dispositivo por culpa de una insuficiente protección contra descargas electromagnéticas. Sin embargo, la protección contra descargas electromagnéticas es siempre relativa y los estándares se basan en los entornos de uso previstos. Si el usuario observa un funcionamiento anormal del dispositivo, especialmente si éste tiene un carácter intermitente y si está asociado al uso en las inmediaciones de transmisores de radio o TV, de teléfonos móviles o equipo electroquirúrgico, puede constituir un indicio de interferencias electromagnéticas. En tal caso, se debe alejar de este producto el aparato causante de las interferencias.

Se deben establecer procedimientos y políticas para capacitar y formar al personal acerca de los riesgos asociados con el equipo eléctrico. Las personas no deben poner ninguna parte del cuerpo bajo o entre las piezas de la camilla que se muevan. Al limpiar o reparar una camilla, ésta debe estar desconectada de la fuente de alimentación eléctrica. Consulte el *Manual de servicio de las camillas de traslado, de procedimientos y de especialidad Hill-Rom®* (145388).

Piezas y accesorios

Use sólo piezas y accesorios de Hill-Rom. No realice modificaciones a la camilla sin autorización de Hill-Rom.

Precauciones en el funcionamiento de la camilla/superficie

⚠ ADVERTENCIAS:

No ponga en funcionamiento la camilla donde haya gases o vapores inflamables. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Use solamente equipos de administración de oxígeno de tipo nasal, mascarilla o respirador o tiendas de oxígeno que puedan colocarse dentro de las barandas. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Utilice la camilla de acuerdo con las condiciones ambientales estipuladas, consulte "Condiciones ambientales de uso" en la página 60. Si no lo hace, el paciente podría resultar lesionado o podría dañarse el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

Tenga cuidado cuando baje la camilla. Asegúrese de que los componentes dentro del compartimento de almacenamiento no se crucen en el camino de la estructura superior o de las abrazaderas de montaje de la baranda. Podrían producirse daños en el equipo.

Traslado

⚠ ADVERTENCIAS:

Durante el traslado, asegúrese de que las ruedas de la camilla y las del soporte IV portátil no se toquen. Asegúrese también de que sus pies no hagan contacto con la base del soporte IV portátil. Si no se asegura de esto, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Si no usa correas de traslado compatibles con la camilla, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Durante el traslado, asegúrese de mantener el control del soporte IV portátil. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Si los soportes IV están totalmente extendidos, estos podrían golpear las puertas o los apliques del techo. Baje las barras antes de trasladar al paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No fijar el equipo auxiliar a la baranda de pies de la camilla convertible antes del traslado puede ocasionar lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Retire el descanso para las muñecas superior antes de trasladar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Retire el descanso para las muñecas temporal antes de trasladar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

Antes de trasladar la camilla, asegúrese de que el cable de alimentación, las mangueras y otros equipos estén almacenados correctamente. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

No empuje ni tire de la camilla por el soporte IV, las barandas u otros equipos. Utilice las asas de traslado, la baranda de la cabecera, la baranda de pies de camilla u otro lugar de la camilla designado para tal efecto. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

La camilla se ha concebido para trasladar a los pacientes con la sección de pie de camilla hacia delante. Antes de iniciar el traslado, guarde correctamente los cables de alimentación para evitar tropezarse con ellos. Adopte las medidas necesarias para evitar daños en el cable de alimentación de CA. Existe peligro de descarga eléctrica. Utilice únicamente la baranda de la cabecera, las asas de traslado (si están instaladas) o la baranda de pie de camilla para mover la camilla.

Asegúrese de que el paciente, el equipo y todas las líneas estén en posición segura dentro del perímetro de la camilla, y de que los soportes IV se bajen durante el traslado intrahospitalario.

Posición y estabilidad de traslado

⚠️ ADVERTENCIAS:

Durante el traslado, tenga cuidado para que la camilla no se ladee o desequilibre. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Generalmente, a medida que aumenta la carga, el riesgo de inestabilidad aumenta.

Baje la sección de los pies y la zona de la cabeza para aumentar la estabilidad.

Baje la altura de la camilla para aumentar la estabilidad.

El uso y la posición de los accesorios puede afectar la estabilidad. No extienda demasiado los soportes IV o accesorios similares ni los sobrecargue. Si se están usando varios accesorios, distribúyalos uniformemente de un lado al otro y de la cabecera a los pies.

Acérquese a las rampas y umbrales moviéndose hacia atrás o hacia adelante, no hacia los lados.

Para ayudar a prevenir el desequilibrio o chocar con objetos ocultos o personas, no haga giros bruscos ni a mucha velocidad.

Superficie de descanso/colchón

⚠️ ADVERTENCIAS:

La impermeabilidad de la superficie de descanso podría deteriorarse debido a pinchazos producidos por agujas. El personal sanitario debe recibir instrucciones para **evitar** pinchar el colchón a causa del uso incorrecto de agujas o de soportes para los cartuchos de rayos X. En caso contrario, podrían producirse infecciones cruzadas o lesiones personales.

Se debe observar periódicamente la superficie de descanso para detectar pinchazos, desgarrones, roturas u otros daños. Sustituya la superficie si es necesario.

Inflamabilidad

⚠️ ADVERTENCIAS:

No se debe permitir a los pacientes fumar en la camilla. Normalmente, las sábanas y las almohadas no están preparadas para contener las llamas. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Reduzca la posibilidad de incendios respetando las reglas y normas de prevención de incendios.

Para ayudar a evitar el riesgo de incendios en las camillas de los hospitales, asegúrese de que el personal del centro siga los consejos de seguridad de la *Notificación de salud pública de la FDA: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Consejos de seguridad para evitar incendios en camas de los hospitales)*. (sólo para EE.UU.).

Articulaciones de la camilla

No opere los controles de la camilla hasta que todas las personas y el equipo estén alejados de los mecanismos. Para detener una función, libere el control, active la función contraria o desconecte inmediatamente el cable de alimentación de CA.

Observe cuidadosamente los cables durante las tareas de articulación. Aplique sistemáticamente técnicas adecuadas de manipulación de cables, en particular cuando eleve la zona de la cabeza.

Aviso para las visitas

Indique a las visitas del paciente que no intenten operar los controles para uso del personal sanitario. Las visitas pueden ayudar al paciente a manejar los controles destinados a su uso.

Advertencias y precauciones generales

⚠ ADVERTENCIAS:

Active los frenos siempre que el paciente esté en la camilla, excepto durante su traslado. Asegúrese de que los frenos estén activados antes de trasladar al paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Se recomienda que la camilla esté en la posición baja cuando el paciente se encuentre sin vigilancia. En caso contrario, podrían producirse lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIAS:

Cuando cambie la posición de la camilla, asegúrese de que las manos, pies y equipo queden lejos de los mecanismos de la estructura de la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Las posiciones de la superficie en las que el torso del paciente está en un ángulo inferior a 90° respecto de las piernas pueden reducir la eficacia circulatoria en las extremidades inferiores. Dichas posiciones no se recomiendan para períodos prolongados y se deben monitorear bajo supervisión médica. El paciente podría resultar lesionado.

⚠ ADVERTENCIAS:

Asegúrese de controlar completamente el mecanismo de elevación cuando tiene poco o ningún peso. Si no lo hace, se podría elevar demasiado rápido y podrían producirse lesiones personales o al paciente, o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Use un colchón que cumpla las especificaciones de Hill-Rom. Si no lo hace, podría reducir la eficacia de las funciones y sistemas de seguridad de la camilla. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos. Si se sobrecargan los extensores de unidades de cuidados postanestesia/reposabrazos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No aplique fuerza innecesaria en el extensor de unidades de cuidados postanestesia cuando esté en posición de reposabrazos. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de los montajes para bolsa de drenaje. Si sobrecarga los montajes para bolsa de drenaje, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Asegúrese de que la sección de los pies almacenable de la camilla obstétrica/ginecológica (P8050) esté ajustada correctamente antes de usar la camilla. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Asegúrese de que el área del canal de la camilla obstétrica/ginecológica (P8050) esté libre de personas y obstrucciones antes de deslizar la plataforma del paciente. Cuando la plataforma esté en la posición correcta, asegúrese de que esté bien fija. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de los reposapantorrillas telescópicos. Si sobrecarga los reposapantorrillas telescópicos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No dejar bien apretados los reposapantorrillas puede hacer que se aflojen y pierdan su posición original. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Cuando use la luz de examen, asegúrese de disponer de una fuente de luz de respaldo. Si no hay fuente de luz de respaldo y la luz de examen falla, pueden ocurrir daños personales.

⚠ ADVERTENCIAS:

La elevación para rayos X es accionada por resortes. Asegúrese de sostener con firmeza la barra de posición del cartucho durante la operación. En caso contrario, podrían producirse lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIAS:

No intente usar una manivela cuando la unidad recibe alimentación o cuando los interruptores de los controles para uso del paciente están en la posición ON (Encendido). Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No tire de la camilla por el cable de alimentación. Esto podría ocasionar daños personales o materiales.

⚠ ADVERTENCIAS:

Cuando hay poco o ningún peso en la zona de la cabeza, asegúrese de que el operador controle completamente el mecanismo de elevación. Si no lo hace, la zona de la cabeza podría levantarse demasiado rápido. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Para obtener respaldo adicional, use el asa incorporada de la zona de la cabeza cuando ajuste la sección lumbar. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la baranda de pie de camilla convertible. Si sobrecarga la baranda de pie de camilla convertible, pueden ocurrir daños personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Después del uso, vuelva la baranda de pie de camilla convertible a su posición original y asegúrese de que quede bien fija. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

El extensor de pies no queda completamente fijo en su posición. Tenga cuidado cuando use el extensor de pies durante traslados. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del portadocumentos. Si sobrecarga el portadocumentos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

Retire el portadocumentos antes de poner la baranda de pie de camilla convertible en la posición de mesa de traslado/área de escritura. De lo contrario, podrían producirse daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte IV. Si se sobrecarga el soporte IV, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la barra de traslado de SSI. Si sobrecarga la barra de traslado de SSI, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

Antes del traslado, asegúrese de que el soporte IV portátil esté bien apretado en la abrazadera del transportador de IV. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga del soporte para tanque de oxígeno. Si se sobrecarga el soporte para tanque de oxígeno, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja para el paciente. Si se sobrecarga la bandeja para el paciente, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No instale el reposabrazos si no hay un paciente en la camilla; el reposabrazos se mantiene en su posición gracias al peso del paciente. Cuando el reposabrazos está instalado, asegúrese de que el paciente no se incline hacia adelante y quite su peso del reposabrazos. Después de usarlo, retire el reposabrazos. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de la bandeja de utensilios. Si se sobrecarga la bandeja de utensilios, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

⚠ ADVERTENCIAS:

No sobrepase la capacidad de carga de los estribos para los tobillos. Si se sobrecargan los estribos para los tobillos, pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Limpieza

ADVERTENCIAS:

Siga las instrucciones del fabricante del producto. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

DE PELIGRO DE DESCARGA:

Existe la posibilidad de descargas eléctricas con el equipo eléctrico. Si no se observa el protocolo del centro, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

DE PELIGRO DE DESCARGA:

Desenchufe la camilla de su fuente de alimentación. Si no lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

DE PELIGRO DE DESCARGA:

No esponga la camilla a ambientes con humedad excesiva. Podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

PRECAUCIONES:

No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos. Podrían producirse daños en el equipo.

PRECAUCIONES:

No limpie el colchón con limpiadores altamente alcalinos, ya que podría deteriorar la superficie e invalidar la garantía.

Limpieza general

Se recomienda limpiar la camilla con detergente y agua tibia. No use líquido excesivo, limpiadores abrasivos o altamente alcalinos.

Limpieza a vapor

No utilice ningún dispositivo de limpieza a vapor con la camilla. La humedad excesiva puede dañar los mecanismos de esta camilla.

Limpieza de manchas difíciles

Para eliminar las manchas rebeldes, se recomienda utilizar productos de limpieza convencionales de uso doméstico y un cepillo de cerdas suaves. Para disolver la suciedad seca o difícil de limpiar, primero deberá empapar la mancha.

Desinfección

Se recomienda desinfectar la camilla con un desinfectante tuberculicida homologado por la EPA (sólo en EE.UU.) cuando se cambie de paciente y siempre que se detecten manchas visibles.

Diluya y aplique los desinfectantes siguiendo las instrucciones de la etiqueta del fabricante.

Lavado a chorro (no se aplica a las camillas eléctricas (P8020) u obstétricas/ginecológicas (P8050) con la luz de examen opcional instalada)

⚠ PRECAUCIONES:

No lave a chorro las camillas eléctricas (P8020) u obstétricas/ginecológicas (P8050) con la luz de examen opcional instalada. Los componentes electrónicos no están protegidos del ingreso de líquidos. Podrían producirse daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

No lance un chorro directamente a los cilíndricos hidráulicos. Podrían producirse daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

No lance un chorro directamente a los componentes de la balanza. Podrían producirse daños en el equipo.

⚠ PRECAUCIONES:

No sobrepase los 12.066 kPa durante el lavado a chorro. Podrían producirse daños en el equipo.

La camilla se puede lavar a chorro según sea necesario. Use una presión de boquilla **máxima** de 12.066 kPa a 61 cm. **No** use un aerosol punta de lápiz. La temperatura de un lavado a chorro sólo con agua no debe ser superior a 82°C. La temperatura de un lavado a chorro que contenga detergentes o solventes (**no lejía**) no debe ser superior a 50°C. **No** rocíe bajo la cubierta de la base. Después del lavado a chorro, prepare y pinte cualquier pieza expuesta o saltada o áreas oxidadas.

Sábanas del colchón (Camilla obstétrica/ginecológica)

⚠ PRECAUCIONES:

Nuestra garantía no cubre los deterioros del colchón causados por la utilización de sábanas inadecuadas o por procedimientos indebidos de limpieza.

⚠ PRECAUCIONES:

Los packs OB estándar y las sábanas de papel no mantienen las sábanas secas. Podrían producirse daños en el colchón.

Se necesitan procedimientos de utilización de sábanas correctos para prevenir el daño al colchón. Las sábanas deben ser impermeables a los líquidos. Las sábanas de dilatación y parto de tamaño completo cubren las tres cuartas partes inferiores de la superficie de la cama durante el parto. Coloque almohadillas adicionales o toallas bajo la paciente para que los líquidos no lleguen a los bordes de la sábana. De esta manera, se mantendrán las sábanas limpias y secas, al mismo tiempo que se protege el colchón de los líquidos.

Los materiales del colchón que se empapan y se restriegan repetidamente se desgastan más rápido y, finalmente, destruyen los sellos del colchón, lo que provoca que los líquidos se filtren a los cojines.

Mantenimiento preventivo

⚠ ADVERTENCIAS:

Sólo las personas que hayan sido autorizadas por el centro pueden reparar camillas Hill-Rom®. La reparación por parte de personas no autorizadas podría producir lesiones personales o daños en el equipo.

Es necesario que las camillas Hill-Rom® cuenten con un eficaz programa de mantenimiento. Le recomendamos que realice un mantenimiento preventivo anual y pruebas para la Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations (JCAHO). El mantenimiento preventivo y las pruebas no sólo permiten cumplir con los requisitos de la JCAHO, sino que también ayudan a asegurar una mayor vida útil para las camillas Hill-Rom®. El mantenimiento preventivo reduce al mínimo los tiempos de inactividad debido al uso excesivo. Para conocer el programa de mantenimiento preventivo, consulte el *Manual de servicio de las camillas de traslado, de procedimientos y de especialidad Hill-Rom® (145388)*.

Sustituya las baterías de la balanza

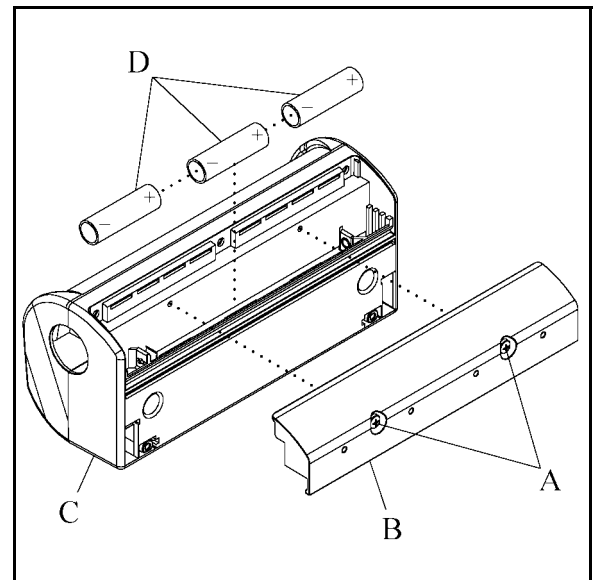
Herramientas necesarias: Destornillador con punta de estrella del nº 2

Piezas necesarias: baterías alcalinas AA

Sustituya las baterías cuando el indicador de la batería se encienda.






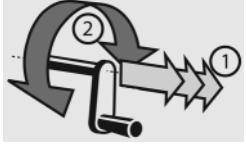


1. Levante la camilla a la posición más alta y colóquela en posición Trendelenburg.
2. Afloje, sin retirarlos, los dos tornillos (A) que sujetan la cubierta de la batería (B) a la pantalla de la balanza (C).
3. Retire la cubierta de la batería (B).
4. Retire las baterías (D) y elimínelas de acuerdo con la reglamentación local.
5. Instale las baterías nuevas (D) como se indica en el compartimento de las baterías.
6. Instale la cubierta de la batería (B).

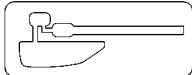
Apriete los dos tornillos (A) para sujetar la cubierta de la batería (B) a la pantalla de la balanza (C).


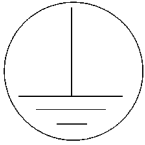










Símbolos que aparecen en el producto

Símbolo	Descripción
	Pieza de Tipo B aplicada en cumplimiento de la norma CEI 60601-1 (UL 60601-1).
IPX4	De acuerdo con la norma CEI 60529, valoración para la protección contra la entrada de fluidos e identificación como equipo protegido contra derrames y salpicaduras de agua. (P8000, P8005 y P8040 con balanza y P8020 con o sin balanza)
IPX0	Equipo ordinario: Sin valoración para la protección contra la entrada de líquidos según la norma CEI 60529. Esto sólo se aplica a la caja del control de la luz de la camilla obstétrica/ginecológica.
	PRECAUCIÓN: Consulte los documentos suministrados.
	Equipo eléctrico médico clasificado por Underwriter's Laboratories Inc. con respecto a descargas eléctricas, fuego y riesgos de carácter mecánico en cumplimiento de las normas UL60601-1, CAN/CSA C22.2 N° 601.1 (sólo para P8000, P8005, P8010, P8020, P8040 y P8050).
CPR	Control de RCP: activa la función de RCP. (sólo P8020)
	Control de elevación para rayos X: muestra la ubicación del control de elevación para rayos X y la dirección necesaria para elevar la bandeja de los cartuchos de rayos X. (sólo P8040)
	Control para bajar la camilla: muestra en qué sentido se mueve la camilla cuando se presiona el pedal.

Símbolo	Descripción
	<p>Control para levantar la camilla: muestra en qué sentido se mueve la camilla cuando se presiona el pedal.</p>
	<p>Control de Trendelenburg: pone la camilla en posición Trendelenburg.</p>
	<p>Control de Trendelenburg inversa: pone la camilla en posición Trendelenburg inversa.</p>
	<p>Dispositivo de liberación de la baranda: baja la baranda.</p>
	<p>Control de liberación de baranda de pie de camilla: libera la baranda de pie de camilla.</p>
	<p>Control de manivela: levanta y baja las zonas de la cabeza y de las rodillas.</p>
	<p>Control subir/bajar rodillas: ajusta la zona de las rodillas hacia arriba o hacia abajo. (sólo P8020)</p>
	<p>Control subir/bajar la zona de la cabeza: ajusta la zona de la cabeza hacia arriba o hacia abajo. (sólo P8020)</p>

Símbolo	Descripción
	Liberación de reposabrazos. (sólo P8010)
	Liberación de asa de empuje: baja las asas de empuje hasta la posición de almacenamiento.
	Ajuste de apoyo de los pies deslizante. (sólo P8050)
	Aleje las manos. (sólo P8040)
	Apoyatobillos: muestra la ubicación de los apoyatobillos.
	Ajuste pivotal de apoyo de los pies (sólo P8050)
	Reposapantorrillas (sólo P8050)
	Equipotencial
	De acuerdo con la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/EEC

Símbolo	Descripción
	Corriente alterna
	Conexión a tierra
	Carga de trabajo segura: muestra la carga de trabajo segura de la camilla.
	Símbolo Listo para el traslado, de CEI/TR 60878:2003 (símbolo N° 5661): consulte "Posición y estabilidad de traslado" en la página 46 para conocer las advertencias que correspondan.
	Balanza, control Weigh Patient (Pesar al paciente): pesa al paciente.
	Balanza, control Last Weight (Último peso): muestra el último peso obtenido.
	Balanza, control Enable (Habilitar): habilita el control cero.
	Balanza, control Zero (Cero): ajusta la balanza a cero.
	Balanza, indicador Battery Low (Batería baja): se enciende cuando es necesario sustituir las baterías.
	Balanza, indicador Hands Off (Manos fuera): se enciende cuando la balanza pesa.

a. El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriter's Laboratories, Inc.

Especificaciones

Identificación del producto

Número de producto	Descripción
P8000F	Camilla de procedimientos
P8005F	Camilla de traslado
P8010F	Camilla quirúrgica
P8020F	Camilla eléctrica
P8040F	Camilla para traumatismo
P8050F	Camilla obstétrica/ginecológica

Medidas

Función	Medidas
Longitud total	
P8000, P8020 y P8040	2,108 mm
P8010	2,337 mm
P8050	2,035 mm
Ancho de la plataforma de descanso	
P8000 y P8005	660 mm o 762 mm
P8010 y P8040	660 mm
P8020 y P8050	762 mm
Ancho máximo (con las barandas guardadas)	
P8000	743 mm o 845 mm
P8005	771,53 mm o 873,13 mm
P8010 y P8040	743 mm
P8020 y P8050	845 mm
Ancho máximo (con las barandas arriba)	
P8000	813 mm o 914 mm
P8005	775 mm o 876 mm
P8010 y P8040	813 mm
P8020 y P8050	914 mm
Altura de las barandas por encima de la plataforma de descanso (máximo)	
P8000, P8010 y P8020	368 mm
P8005	356 mm
P8040	279 mm
P8050	330 mm
Longitud de las barandas	
P8000, P8005, P8010, P8020 y P8040	1,194 mm
P8050	940 mm

Función	Medidas
Espacio bajo la camilla (mínimo)	89 mm nominal 29 mm bajo los cilíndricos hidráulicos
Base de las ruedas (huella)	610 mm x 1,283 mm
Medidas del colchón	
P8000 y P8005	660 mm x 1,905 mm o 762 mm x 1,905 mm
P8010	660 mm x 1,981 mm
P8020	737 mm x 1,905 mm
P8040	660 mm x 1,905 mm
P8050	660 mm x 1,829 mm
Grosor del colchón	76 mm, 102 mm o 127 mm
Peso del colchón	
Colchón de 76 mm, estándar	5,9 kg.
Colchón de 76 mm, ancho	6,1 kg.
Colchón de 102 mm, estándar	6,6 kg.
Colchón de 102 mm, ancho	6,8 kg.
Colchón Comfortline® de 127 mm, estándar	5,4 kg.
Colchón Comfortline® de 127 mm, ancho	7,0 kg.
Colchón obstétrico/ginecológico	6,4 kg.
Tamaño de la rueda	203 mm, estándar
Peso total sin colchón ni accesorios	
P8000 y P8005	120,2 kg.
P8010	129,3 kg.
P8020	161,0 kg.
P8040	131,5 kg.
P8050	147,4 kg.
Inclinación de la sección de pie de cama, P8020 (mínima)	90°
Inclinación del apoyo de los pies: P8050	70°
Inclinación de la zona de la cabeza (máximo)	90° (65° para P8020 con controles para uso del paciente; 80° para P8000 con Automatic Contour; 70° para P8010)
Inclinación de la zona de las rodillas (máximo)	
P8005 y algunos modelos P8000	N/A
P8010, P8020 y algunos modelos P8000	25°
Altura de la superficie de descanso, posición más baja (máximo)	
P8000	521 mm con balanza; 526 mm sin balanza
P8005	584 mm
P8010	546 mm
P8020	572 mm
P8040 y P8050	616 mm

Función	Medidas
Altura de la superficie de descanso, posición más alta (máximo)	
P8000, P8005 y P8020	870 mm
P8010	845 mm
P8040	953 mm
P8050	940 mm
Posición Trendelenburg (máximo)	18°
Control de posición Trendelenburg inversa (máximo)	18°
Carga de trabajo segura (incluye el peso del paciente, los accesorios y el colchón)	317,5 kg.

Condiciones ambientales para traslado y almacenamiento

Condición	Rango
Camillas	
Temperatura	entre -40 y 70°C
Humedad relativa	De 20% hasta 95%, sin condensación
Presión atmosférica	500 hPa a 1,060 hPa
Luz de examen (camilla P8050)	
Temperatura	entre -20°C y 49°C
Humedad relativa	Hasta 95%, sin condensación
Presión atmosférica	500 hPa a 1,060 hPa

Condiciones ambientales de uso

Condición	Rango
Camillas	
Temperatura	Temperatura ambiente de 10°C a 35°C
Rango de humedad relativa	30% a 70% sin condensación
Presión atmosférica	700 hPa a 1,060 hPa
Luz de examen (camilla P8050)	
Temperatura	Temperatura ambiente de 15°C a 40°C
Rango de humedad relativa	Hasta 75%, sin condensación
Presión atmosférica	500 hPa a 1,060 hPa

Requisitos de alimentación de CA

Condición	Rango
Camillas de 120 V (P8020)	
Voltaje de régimen	120 V ~
Alimentación/entrada	7,0 A
Frecuencia	50/60 Hz
Camillas de 230 V (P8020)	
Voltaje de régimen	230 V ~
Alimentación/entrada	3,0 A
Frecuencia	50/60 Hz
Luz de examen (camilla P8050)	
Voltaje de régimen	120 V ~
Alimentación/entrada	400 mA
Frecuencia	50/60 Hz

Requisitos de alimentación de la balanza

Condición	Rango
Cantidad y tipo de baterías	Tres de tamaño AA, de 1,5 V, alcalinas

Especificaciones de los fusibles

No hay fusibles accesibles para el usuario. Para conocer los valores nominales de los fusibles y procedimientos de reemplazo, consulte el *Manual de servicio de las camillas de traslado, de procedimientos y de especialidad Hill-Rom®* (145388).

Clasificación y estándares

Las camillas y la luz de examen (para el modelo P8050) están diseñadas y fabricadas de acuerdo con las siguientes clasificaciones y normas de equipos:

Clasificación	Norma
Camillas	
Normas técnicas y de aseguramiento de la calidad	UL 60601-1 CSA® C22.2 N° 601.1 EN 60601-1 CEI 60601-1-2 (P8020) CEI 60601-2-38 CEI 60601-2-46 (P8010) ISO 13485 ISO 14971 ISO 10993-1 ISO 10993-5 ISO 10993-10
Clasificación del equipo según CEI 60601-1 (P8020)	Clase I
Grado de protección contra descargas eléctricas (P8020)	Tipo B
Clasificación de acuerdo con la directiva de la UE 93/42/EEC	Clase I
Grado de protección contra entrada de agua (P8020 y el compartimento de la balanza)	IPX4 CEI 60529
Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables	No debe usarse con sustancias anestésicas inflamables (P8020)
Modo de funcionamiento (P8020)	Funcionamiento continuo con enfriamiento intermitente 3 minutos encendido/15 minutos apagado (modelo de 120 V) 3 minutos encendido/30 minutos apagado (modelo de 230 V)
Nivel de sonido (tomado a 1 metro del oído del paciente)	< 52 dBA (P8020)
Luz de examen (camilla P8050)	
Normas técnicas y de aseguramiento de la calidad	CEI 60601-1 UL 60601-1 CAN/CSA® C22.2 N° 601.1 CEI 60601-1-2 (emisiones conducidas y emitidas)
Clasificación del equipo según IEC 60601-1	Clase I
Grado de protección contra descargas eléctricas	No se aplica
Clasificación de acuerdo con la directiva de la UE 93/42/EEC	No se aplica
Grado de protección contra entrada de agua	IPX0, equipo ordinario sin protección contra la entrada de líquidos
Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables	No se puede utilizar con anestésicos inflamables
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Nivel de sonido (tomado a 1 metro del oído del paciente)	No se aplica

a. CSA® es una marca registrada de Canadian Standards Association, Inc.

Códigos de inflamabilidad de colchones

Clasificación	Norma
Estados Unidos	
P1430E, P1432E, P1433E, P1434E	<p>16 CFR 1632, <i>Normas sobre la inflamabilidad de colchones y almohadillas</i></p> <p>CAL TB-117, <i>requisitos, procedimiento de prueba y aparatos para prueba de la resistencia a las llamas de los materiales usados en muebles tapizados (espuma)</i></p> <p>CAL TB-129, <i>procedimiento de prueba de inflamabilidad de colchones utilizados en edificios públicos</i></p> <p>CAL TB-603, <i>requisitos y procedimiento de prueba de la resistencia del conjunto colchón/somier a una llama abierta grande</i></p> <p>BFD IX-II, <i>prueba de fuego para colchones del departamento de bomberos de Boston</i></p>
Europa	
P1430I, P1432I, P1433I, P1434I	<p>BS EN 597-1: 1995, muebles: análisis de la incendiabilidad de colchones y estructuras de camas tapizadas; parte 1: Fuente de ignición: cigarrillo encendido (sólo el colchón)</p> <p>BS EN 597-2: 1995, muebles: análisis de la incendiabilidad de colchones y estructuras de camas tapizadas; parte 2: Fuente de ignición: equivalente a la llama de una cerilla (sólo el colchón)</p> <p>BS-7177: 1996, especificación de la resistencia a la ignición de colchones, canapés y estructuras de cama (sólo el colchón)</p> <p>BS 6807: 1996, métodos para el análisis de incendiabilidad de colchones y canapés y estructuras de camas tapizados con llamas procedentes de fuentes de ignición principales y secundarias (sólo el colchón)</p> <p>UNI 9175, reacción al fuego de muebles tapizados expuestos a la acción de una llama pequeña</p>

Pautas sobre emisiones electromagnéticas

Pautas y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
El modelo P8020 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo P8020 debe asegurarse de que se usa en el entorno especificado.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento de normas	Entorno electromagnético: pauta
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El modelo P8020 utiliza energía de RF (radiofrecuencia) sólo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son bajas y probablemente no ocasionen ninguna interferencia en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	El modelo P8020 es adecuado para utilizarlo en todo tipo de establecimientos que no sean domésticos y en aquéllos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje, que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas CEI 61000-3-2	No se aplica	
Fluctuaciones de voltaje/ emisiones fluctuantes CEI 61000-3-3	No se aplica	

NOTA:

La inmunidad de la luz a las emisiones electromagnéticas no se considera relacionada con la seguridad.

NOTA:

La inmunidad a las emisiones electromagnéticas de la luz de examen (camilla P8050) no se ha probado.

Pautas sobre inmunidad electromagnética

Pautas y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
El modelo P8020 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo P8020 debe asegurarse de que se usa en el entorno especificado.			
Prueba de inmunidad	CEI 60601 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento de normas	Entorno electromagnético: pauta
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	Contacto de ± 6 kV Aire de ± 8 kV	Contacto de ± 6 kV Aire de ± 8 kV	El piso debe ser de madera, cemento o cerámica. Si los pisos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos 30%.
RF emitida CEI 61000-4-3	3 Vrms De 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms De 80 MHz a 2,5 GHz	No deben utilizarse equipos de comunicación de RF portátiles y móviles a poca distancia de la camilla P8020. (Consultar la nota 2)
Transición rápida/ estallido eléctrico CEI 61000-4-4	± 2 kV en líneas de suministro de energía ± 1 kV en líneas de entrada/salida	± 2 kV en líneas de suministro de energía ± 1 kV en líneas de entrada/salida	La calidad de la red de suministro de energía debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.
Sobretensión CEI 61000-4-5	± 1 kV Modo diferencial (línea a línea) ± 2 kV Modo común (línea a tierra)	± 1 kV Modo diferencial (línea a línea) ± 2 kV Modo común (línea a tierra)	La calidad de la red de suministro de energía debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz	No deben utilizarse equipos de comunicación de RF portátiles y móviles (teléfonos celulares) a poca distancia de la camilla P8020. (Consultar la nota 2)
Campos magnéticos de frecuencia de red CEI 61000-4-8	3A/m	3A/m	El campo magnético de frecuencia de red debe medirse en la ubicación pretendida para la instalación con el fin de asegurarse de que sea lo suficientemente baja.
Caidas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones en las líneas de suministro de energía CEI 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (95% de caída en U_T para 0,5 ciclos) $< 40\% U_T$ (60% de caída en U_T para 5 ciclos) $< 70\% U_T$ (30% de caída en U_T para 25 ciclos) $< 5\% U_T$ (95% de caída en U_T para 5 segundos) (Consulte la nota 1)	$< 5\% U_T$ (95% de caída en U_T para 0,5 ciclos) $< 40\% U_T$ (60% de caída en U_T para 5 ciclos) $< 70\% U_T$ (30% de caída en U_T para 25 ciclos) $< 5\% U_T$ (95% de caída en U_T para 5 segundos)	La calidad de la red de suministro de energía debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común. Si es necesario el funcionamiento durante un corte o interrupción de suministro prolongado, el modelo P8020 deberá cambiarse para funcionar desde la batería de respaldo.
Nota 1: U_T es el voltaje de la red de suministro de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.			
Nota 2: Los niveles de cumplimiento en el rango de frecuencia ISM de 150kHz a 2,5GHz pretenden disminuir la probabilidad de que los equipos de comunicación móviles o portátiles puedan ocasionar interferencia si se utilizan inadvertidamente en el área del paciente. Sin embargo, los límites de emisión, los niveles de prueba CEI 60601 y las pruebas especificadas en CEI 60601-1-2:2001 no tratan de la compatibilidad electromagnética del equipo eléctrico en distancias muy cortas. Siempre se debe tener cuidado al utilizar cualquier equipo eléctrico o de RF en el área inmediata al paciente.			

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles y el modelo P8020

El modelo P8020 debe usarse en un entorno electromagnético en el que estén controladas las alteraciones de radiofrecuencia emitidas. El cliente o el usuario del modelo P8020 pueden evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicación de radiofrecuencia móvil y portátil (transmisores) y el modelo P8020 como se recomienda a continuación, de acuerdo a la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida máxima nominal del transmisor, W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor, m		
	De 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,233
0,1	0,38	0,38	0,74
1	1,2	1,2	2,33
10	3,8	3,8	7,4
100	12	12	23,3

En el caso de los transmisores clasificados en una alimentación de salida máxima que no aparezca anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede estimar con el uso de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.

NOTA 2: Estas directrices puede que no se apliquen en todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afecta a la propagación electromagnética.

Los cálculos se basan en $V_1=3V_{rms}$, $E_1=3V/m$.

Global Headquarters US

Hill-Rom Company, Inc.
1069 State Route 46 E
Batesville, IN 47006-9167
Tel: 800-445-3720
www.hill-rom.com

US Rental Therapy

Hill-Rom Company, Inc.
Tel: 800-638-2546

St. Paul, MN

Hill-Rom Company, Inc.
Tel: 651-490-1468 or 800-426-4224
www.thevest.com

International

Hill-Rom Company, Inc.
Tel: +1 (0)812 934 8173
Fax: +1 (0)812 934 7191
www.hill-rom.com
international@hill-rom.com

Australia

Hill-Rom Australia Pty. Ltd.
Tel: +61 (0)2 8814 3000
Fax: +61 (0)2 8814 3030

Belgique/België

Hill-Rom Medical Services BV
Tel: +31 (0)347/32 35 32
Fax: +31 (0)347/32 35 00

Canada

Hill-Rom Canada
Tel: 800-267-2337

中国

Hill-Rom Shanghai
Tel: +86 (0)21 5396 6933
Fax: +86 (0)21 5383 3136

Deutschland

Hill-Rom GmbH
Tel: +49 (0)211 16450 0
Fax: +49 (0)211 16450 182

España

Hill-Rom Iberia S.L.
Tel: +34 (0)93 685 6009
Fax: +34 (0)93 666 5570

France

Hill-Rom SAS
Tel: +33 (0)2 97 50 92 12
Service: +33 (0)820 01 23 45
Fax: +33 (0)2 97 50 92 00

香港 Hong Kong

Hill-Rom Asia Ltd.
Tel: +852 (0)2297-2395
Fax: +852 (0)2297-0090

Ireland

Hill-Rom Ltd.
Tel: +353 (0)1 413 6005
Fax: +353 (0)1 413 6030
dublin.sales@hill-rom.com

Italia

Hill-Rom S.p.A.
Tel: +39 (0)02/950541
Fax: +39 (0)02/95328578

日本

Hill-Rom Japan
Tel: +81 (0)3 5715 3420
Fax: +81 (0)3 5715 3425

대한민국

c/o Hill-Rom Japan
Tel: +81 (0)3 5715 3420
Fax: +81 (0)3 5715 3425

Nederland

Hill-Rom Medical Services BV
Tel: +31 (0)347/32 35 32
Fax: +31 (0)347/32 35 00

New Zealand

Hill-Rom Australia Pty. Ltd.
Tel: +61 (0)2 8814 3000
Fax: +61 (0)2 8814 3030

Nordic Region:

Sverige, Denmark, Norge
Hill-Rom AB
Tel: +46 (0)8 564 353 60
Fax: +46 (0)8 564 353 61
se.marketing@hill-rom.com

Österreich

Hill-Rom Austria GmbH
Tel: +43 (0)2243/28550
Fax: +43 (0)2243/28550-19
austria@hill-rom.com

Portugal

Hill-Rom Iberia S.L.
Tel: +34 (0)93 685 6009
Fax: +34 (0)93 666 5570

South East Asia

Hill-Rom Singapore
Tel: +65 (0)6391 1322
Fax: +65 (0)6391 1324

Suisse/Schweiz

Hill-Rom SA
Tel: +41 (0)21/706 21 30
Fax: +41 (0)21/706 21 33
hrch.info@hill-rom

United Kingdom

Hill-Rom Ltd.
Tel: +44 (0)1530 411000
Fax: +44 (0)1530 411555
